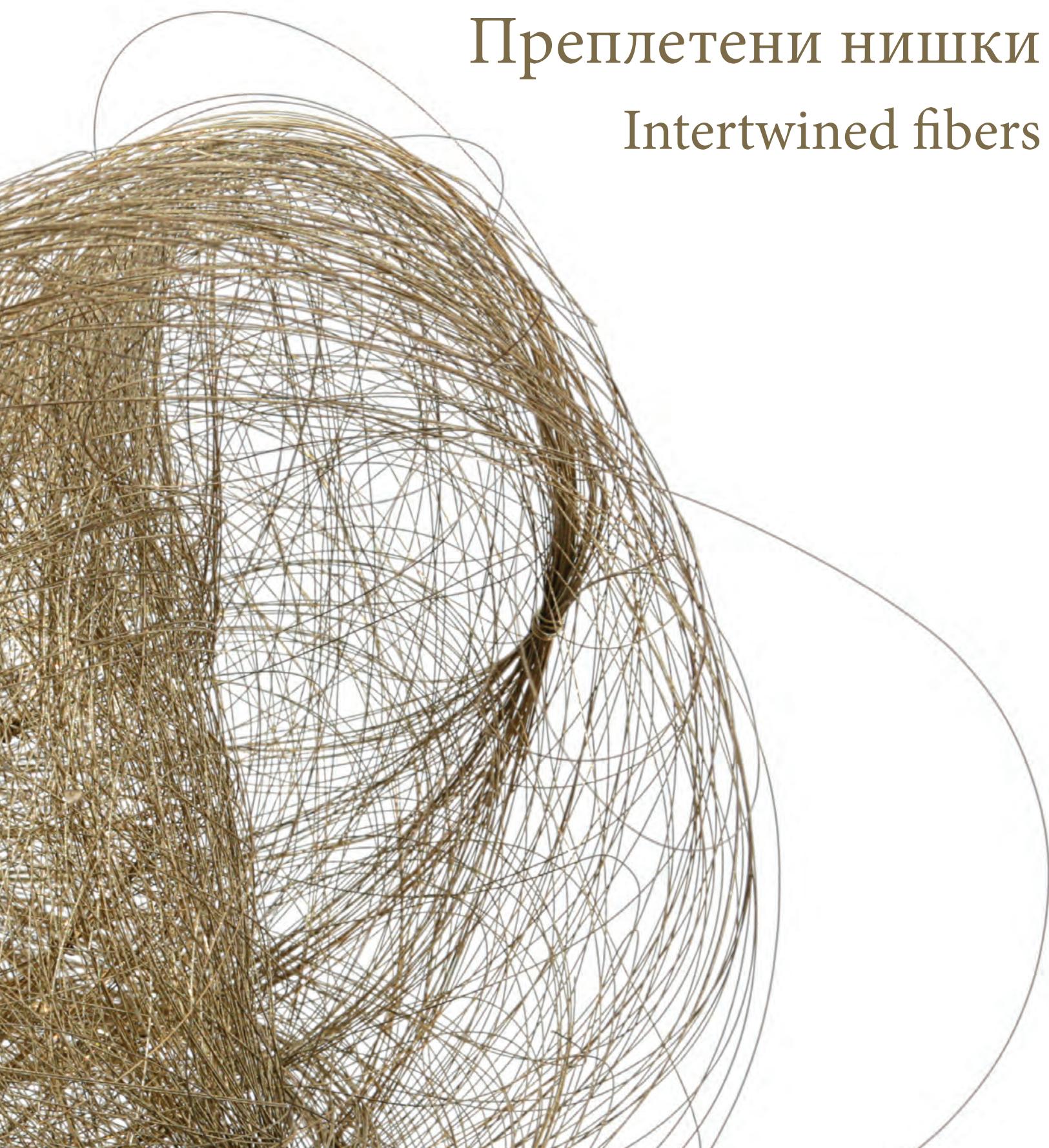


ÖSSZEFONÓDÓ SZÁLAK

Преплетени нишки

Intertwined fibers





Összefonódó szálak  
Преплетени нишки  
Intertwined fibers

**Szerző | Автор | Author**

© MOLNÁR Eszter

**Szerkesztő | Редактор | Editor**

KNEISZ Eszter

**A kötetet tervezte | Художествен Редактор | Graphic design**

KNEISZ Eszter és KNEISZ István

**Fordítás | Превод | Translation**

KOZSUHAROV Ognján, STELLA Márta

**Fotó | Снимки | Photography**

© Magyar Kárpitművész Egyesülete

**Nyomda | Печатница | Printing house**

PAUKER Nyomdaipari Kft. Felelős vezető: VÉRTES GÁBOR

ISBN 978-963-88324-7-4

**Kiadó | Издател | Publisher**

Magyar Kárpitművész Egyesülete

1117 Hamzsabégi út 8.

<http://karpitmuveszek.hu>

**Kiadás éve | Година на издаване | Year of publication**

2020

**Felelős kiadó | Отговорен редактор | Responsible editor**

BALOG Edit, az MKE elnöke, VLADIMIROVA Milena, a BKF elnöke

**Támogatók | Спонсори | Sponsors**

NKA, MMA, Magyar Képző- és Iparművész Szövetsége, Újbuda Önkormányzat,  
Újbuda Bulgár Önkormányzata, Bulgár Kulturális Fórum, Bulgár Országos Önkormányzat,  
Fővárosi Bulgár Önkormányzat, Terézvárosi Bulgár Önkormányzat, Magyar Kárpitművész Egyesülete

Készült az „Összefonódó szálak” című magyar–bulgár kiállítás anyagából

Изготвен от материала на унгарско-българската изложба „Преплетени нишки“

Prepared from the material of the Hungarian-Bulgarian exhibition, entitled “Intertwined Threads”



# **Összefonódó szálak**

magyar–bolgár textilkiállítás

**Преплетени нишки**  
българо-унгарска текстилна изложба

**Intertwined fibers**  
hungarian-bulgarian exhibition



„néztem, csak néztem, jó ám barátom, egymásra lelni túl a határon!”

## Az Összefonódó szálak című magyar-bolgár textilkiállításról

Kneisz Eszter kárpitművész kurátori munkájának köszönhetően valósult meg az úgynevezett *Szál-sorozat* című vándorkiállítás, amely a Magyar Kárpitművészek Egyesülete tagjainak nemzetközi bemutatását tűzte ki céljául. *Mesélő szálak* címmel 2018-ban Bukarestben, *Szálak közti harmónia* címmel 2019-ben pedig Bakuban is bemutatkozhatott a Magyar Kárpitművészek Egyesülete.

Az Összefonódó szálak a legrendhagyóbb kiállítás volt abban a tekintetben, hogy két nemzet professzionális kárpit- és textilművészeinek munkáiból válogatott.

A Budapesten 2020 márciusában megrendezett magyar-bolgár kiállítás előzményének egy bulgáriai eseményt tekinthetünk. Ugyancsak Kneisz Eszter kurátori munkájával 2018 őszén a Magyar Kárpitművészek Egyesülete reprezentatív tárlatot rendezett *Szálakba zárt történetek* címmel a szófiai Magyar Intézetben. A Szófiában kialakított szakmai és baráti kapcsolatok fonalát tovább göngyölítve Kneisz Eszter Michaela Padevával, a bolgár Textil Szakosztály vezetőjével együttműködve állított össze válogatást, törekedve arra, hogy minél változatosabb képet kaphasson a budapesti közönség a kortárs bolgár és magyar életművekből.

A kortárs textil- és kárpitművész az egyik legsokoldalúbb művészeti ág szerte a világon, hiszen rengeteg technikát és műfajt képes integrálni a tradicionális népi kézműves technikáktól, a legfrissebb pixelgrafikáig. A kiállítás művei – témajukban, anyaghazsnálatukban, hangulatukban – rendkívül eltérőek, közös elemük viszont, hogy mindenkor alkotásban megjelenik valamilyen szál szerkezet, hol hangsúlyosabban, hol rejtettebb



módon. A kiállítás címe erre az elemi kapcsolódásra utal.

Összességében elmondható, hogy a bolgár művészekre inkább a kísérletezés jellemző, míg a magyar művészek jellemzően a *haute-lisse* kárpit hagyományainak innovatív továbbgondolói. A bolgár anyag inkább a játkos modernitást, legyakrabban a *pop art*; a *recycled art* és különösen a „nőművész” kategóriáit, míg a magyar művek konzervatívabb karaktert képviselik. A magyar kárpitművészet sajátos klasszikus modernitását, vagy ha úgy tetszik, zömében konzervatív karakterét Ferenczy Noémi szellemiségenek máig ható példaadó jelenlétének tudhatjuk be.

„Milliókért élhet egynéhány” – írta Ady Endre. S ha nem is milliókat, de sok művész inspirált Ferenczy Noémi (1890-1957) és művészettel szemben. Ferenczy Noémi gyakorlatilag egyszerűen újította meg a műfajt Magyarországon, ahol lényegében nem volt hagyománya a szövött



falikárpitnak<sup>1</sup> a 20. század első felében. A második világháború után a monumentális falikárpitok reprezentatív céllal, megadott témaakra és terekbe tervezve állami megrendelésre és mecenatúrával készültek. Az 1970-től induló szombathelyi Fal- és Tértextil Biennálék újabb fordulatot hoztak a magyar kárpitművészet értékelésében és megbecsülésében.<sup>2</sup> A hetvenes évek avantgárd kísérletezéseit Magdalena Abakanowicz 60-as években készült háromdimenziós egyedi szövéstechnikával megalkotott munkái és a lausanne-i textilbiennálék erőteljesen inspirálták, ám ez a vonulat a 80-as évekre vesztett lendültéből. 1980-ban a VI. Fal és Tértextil Biennálét (Plusz Mínusz Gobelin) a gobelin műfaj létjogosultságának megkérdőjelezésének szentelték.<sup>3</sup> A fiatal kárpitművész nemzedék képviselői ismét túlnyomórészt *haute-lisse* kárpitokkal rukkoltak elő, tovább éltetve Ferenczy Noémi által teremtett, a tervezéstől a kivitelezéig ívelő kárپitszövés

hagyományt. Az 1996-ban alakult Magyar Kárpitművészek Egyesületének fő célkitűzése, hogy a hivatalos kárpitművészek egyéni és közösen tervezett, majd kivitelezett munkáit kezdeményezze, és minél nagyobb közönségnek mutassa be.

Az Összefonódó szálak című kiállítás magyar anyaga többnyire a *haute-lisse* technikával készült kárpit műfajába sorolható.

A kifejezetten innovatív irányt követő művek a kivételek közé tartoznak. Például Pázmány Judit rézszálból készített *Fészek* című textilszobrászati alkotása több országos szobrászati fórumon is sikerrel mérette meg magát. Kelecsényi Csilla Rádió című objektjén csupán a hangszóró felületet helyettesítő sík van megszöve. Maevszka-Koncz Borjána *Egyensúly* című minimalista kék és piros fonalaikkal készített objektje, valamint Gendova Miroljuba *Virágok* című térbeli kollázsapplikációja szintén példa a műfaj határainak feszetegetésére.

1 Pálosi Judit, Ferenczy Noémi, FUGA kiadás, 1998, 40.

2 Pálosi Judit, Ferenczy Noémi, FUGA kiadás, 1998, 40.

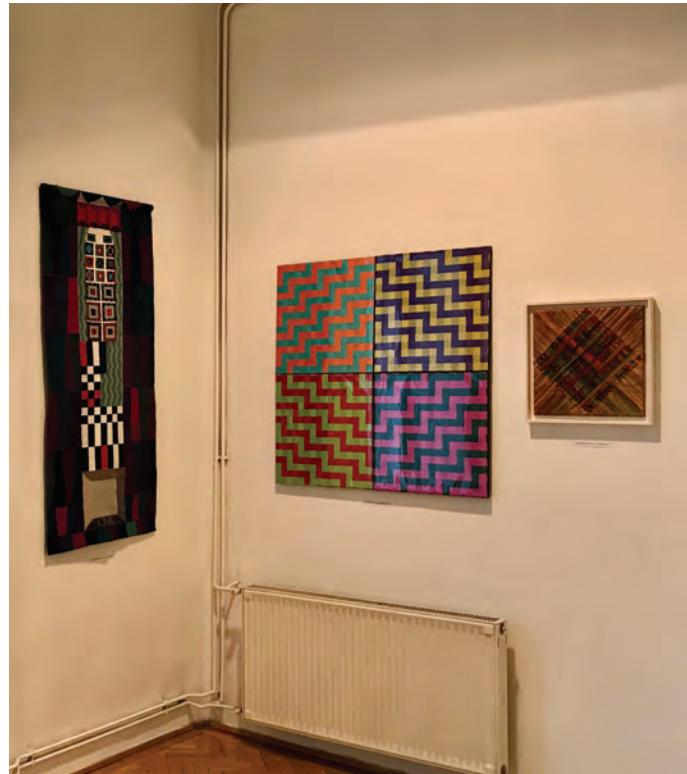
3 Pálosi Judit, i. m. 76.

A további magyar alkotásokat néhány tematikus hívószó alapján csoportosíthatjuk.

Az első ilyen a *személyesség*. Kiss Katalin monokróm portréján (*Tanulmány*) kislánya arcképét szőtte meg, gyerekrajzokkal díszített bordűrben. Kovács Péter egy saját orvosi lelet (a szem sárgafoltja) nagyításából készített kartont a *Macula* című munkájához. Pápai Lívia saját és kisfia fényképét vonta össze egy Dalí-festmény keretéből montázsolt fekete-fehér kárpiton. Harmati Zsófia doboz alakú térbeli kárpitja (*Az én kockám*) a gyerekkor kincses ládikákat juttatja a szemlélő eszébe. Fórás Katalin *Memory Recycling I-III.* című munkái személyes emlékeket őrző filmszalagokat használ fel a mű szövetének létrehozásához. Bényi Eszter *Álmok a jég alatt* című alkotását otthoni élmény ihlette: egy különösen hideg téli reggelen az előszoba ablaküvegén látott jégvirágokból indult ki a gobelin kartonjának megtervezésekor.

A művek második csoportjának a *kultúrtörténeti beágyazottág* a legerősebb jellemzője.

Bocz Bea *Virginia kertje* című munkáját Virginia Woolf írásai és lakóhelye inspirálta. Az elképzelt kert nem egy konkrét helyszín ábrázolása, hanem Woolf lelke kertjét mutatja meg nekünk. Kecskés Ágnes *Balassi* című munkája a stilizált oszlop-pal és a véres karddal a költőt és a katonát idézi. Az 1947-ben megtalált ún. holt tengeri bibliai kéziratok (kumráni tekercsek) inspirálták Lencsés Idát, amikor a *Tekercsek* című sorozatát elkészítette. A feltekerhető papírusztekercs formájára hasonlít Orbán Annamária *Halandza textile*, és egy írásszalagot képvisel Benedek Noémi *Így kezdődik a könyv* című hímzése is. Málik Irén monumentális hatású, konstruktív formákból felépített alma csendélete (*Így kezdődött*) az emberiség ősbűnére emlékeztet – érzésem szerint játékos íróniával – érzékeltetve Éva „szörnyű tettének” banalitását. Penkala Éva elegáns, absztrakt textilje (*11 Haiku Macuo Basó emlékére no 1.*) kapcsolódik a szintúgy kortalan értékeket képviselő japán művészethez. Zelenák Katalin lélektani finomságokra érzékeny női portréi a reneszánsz korszak eszményeiből és visuális örökségéből merítenek. Zelenák *Fragmentum* című sorozata technikai szempontból ugyanakkor innovatív, szálkihagyásos megoldásáival.



A művek harmadik csoportja ünnepélyességet, szakralitást képvisel.

Ide sorolható Máder Indira *Porta-Laus Deo* és Baráth Hajnal *Fényidőter* című munkája. A földi és az égi világot elválasztó mágikus határvonal választja szét a képteret Balog Edit *Horizont* című színekben gazdag kárpitján. Közvetlenül ide kapcsolható Székely Judit *Harmadnapon* című oltáterítőt idéző munkája. Az arany és a kék komplementer szakralitást, emelkedettséget kölcsönöz Ipacs Hajnalka (*Oltalmazók*) és Ferenczi Zsuzsa (*Mikrokozmosz*) című munkáinak is. A kék és zöldarany színhatást és a spirális formát érdemes kiemelni Katona Szabó Erzsébet bőrmunkájában (*Örvény*). Fény és erőszimbólumok jelennek meg Vladimirova Milena *Nap*, valamint *Színharmónia* és Száraz Marika *Spirál textil* című munkáin.

A grafika és a kárpit keresztmetszetét képviseli Kókay Krisztina *Találkozás* és Szabó Verona *Tulipán I-II.* című munkája. A legfestőibb, expresszív karaktert most is Sipos Éva alkotása képviseli (*A folyó mint sötét verem*). Pasqualetti Eleonóra több munkájában is a szent helyeket keresi és jeleníti meg, a *Silencio* című alkotásában egy személyes emlék, egy indonéziai utazás emlékeit idézte fel.



Kneisz Eszter *Kint* és Bent című szálkihagyásos gobelinje két különböző [lét]szférába tartozó embercsoportot jelenít meg, a szürkék és színesek csoportját.

A bolgár anyagban is erőteljes a személyes aspektus, illetve gyakoriak, az élet korszakaival, a párkapcsolattal, az anyasággal, a minket körülvevő világ visszásságaival, örömeivel, a testképpel és ezek anomáliáival foglalkozó alkotások.

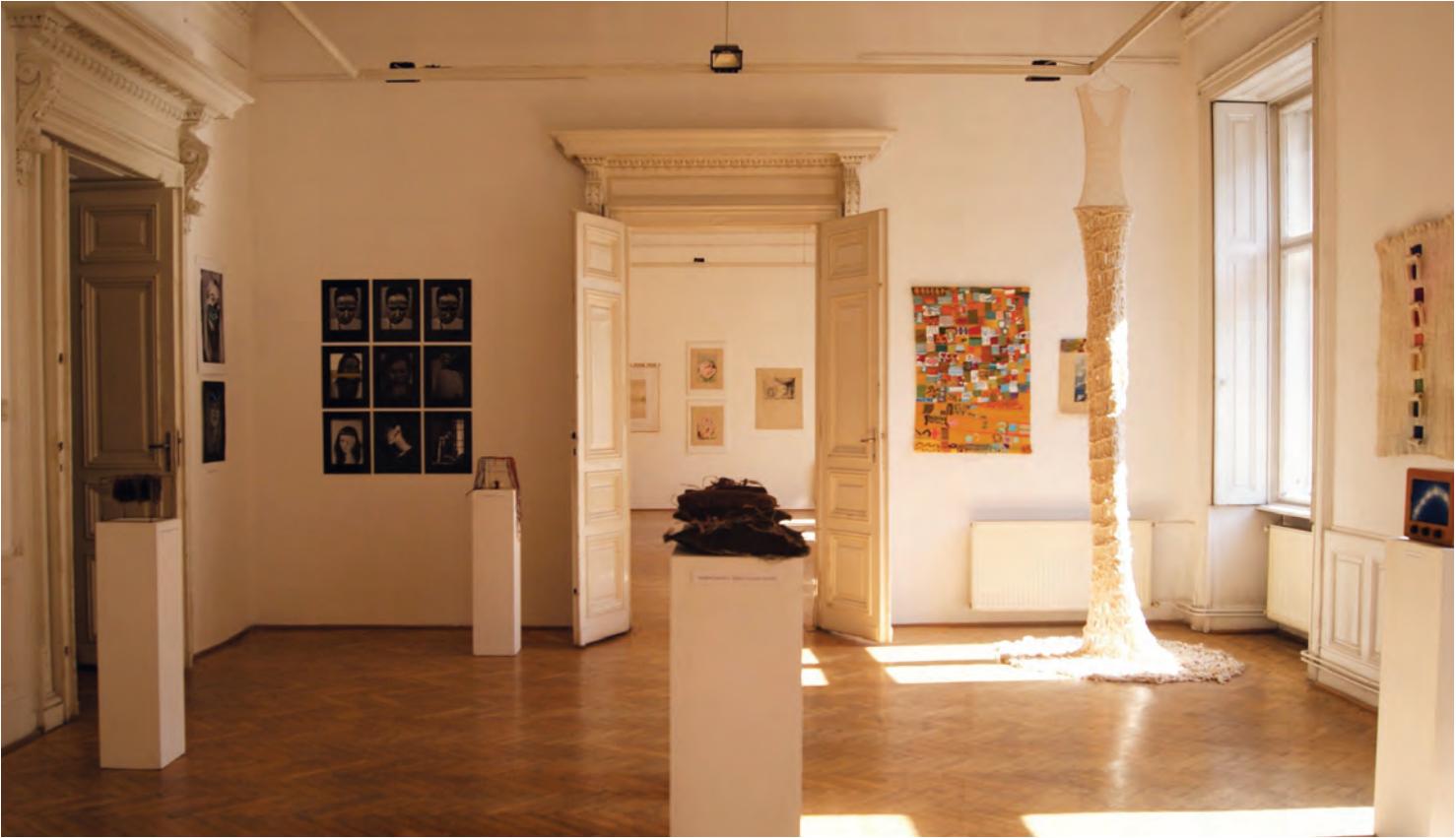
Egy megszűtt fogisor röntgenképét mutatja be Alexandra Bosnakova *Ne rejse el a félelmét* című munkája. Joszifov Vladimir és Szandra Sztojcseva saját házi kedvencének kutyaszőréből készít installációt (*Kuciak*). Zornica Piszkulijszka *Depreszzió* című hímzett naplórészlete a terápiás írás részleteibe enged betekintést. Az önmarcangolás lelki fázisait bemutató, fekete-fehér fotókat hímzésekkel „roncsoló” önportrékkal találkozunk Goranova Adela szelfikből készített sorozatán. Pop art-osan színes és vidám ellenben Cveta Javaseva színes napszemüveges pixelraszteres önarcképe. Rejtélyes hangulatúnak érzem Alexandra Laszкова egy kék műanyag-arcot is a műbe komponáló maszk-installációját (*Valaki szelid, valaki kedves*). Belova Elena dróthálóból hajlított, „táncosan” gesztikuláló emberi testrészek csoportját formázza meg *Skurcban* című textilszobrain. Szobrászati karaktert képvisel Anna Hrisztova Bojadzsieva, amikor drótból hajlított, színes textil szállakkal gazdagított test-portrét jelenít meg *Ruha* című installációján, amely tréfás, oldott hangulatot közvetít. Anna Kirkova ironikus, szellemes szerelmi



bánatra utaló *Szerelmi seb* című textiljét csokipapírokból szőtte. A túlhajtott fogyasztásra reflektál ironikusan Adelina Popnedeleva *Rózsaszín sorozat* című hímzett munkájával. Kirova Kraszimira (*sorozat Comix I-III*) a kerek hímzőráma klasszikus formáját mai médiatartalmakkal tölti fel. Mila Sztoeva három vákumcsomagolt kínai ruhát installált *Egy nő fiatalsága* című látványos alkotásán. Margarita Dobcseva az emlékek tünékenységére egy számítógép merevlemezének művébe applikálásával utal a *Memória kékben* című alkotásán. Szintén ruhaanyagot, nevezetesen ingallérokat kollázsol össze Michaela Padeva *Szorosan a nyakam körül* című munkáján.

A következő alkotók a *recycled art* és *op art* vonulatát képviselik.

Valka Paruseva *Kompozíció* című fegyelmezett vizualitású polipropilénből szőtt op art munka, Laura Dimitrova *Fonalcsévék* című, Paruseváéhoz hasonlóan dekoratív, falra függeszthető munkája újrahasznosított papírokból készült fekete-fehér lemezek hópehelyszerű láncolatából áll. Szintén a dekorativitás emelhető ki Antonia Tabakova *Tavaszi fáradtság* című, üde, tavaszias színű dom-borműszerű papírszötteiben. Letisztult dekoratív hatású Natalia Darmancseva kék bordűrszerű résszel keretelt *Érzések* című quiltja. Ablakmotívummal gazdagított klasszikus kollázs benyomását kelti Magdalena Nikolova *Jelek I-II.* című két részes munkája. Ina Jordanova Trifonova *Patchwork* című munkája egy vidám impresszionista tájképet alkotott.



A bolgár anyagban nagyon ritka, de klasszikus *haute lisse* technikával készült Dima Negyalkova-Kaprieva mesés hangulatú *A téli királynő* című alkotása.

Végül a mini tértextilek következnek: Verzsina Markarova Őrszemek című fekete-fehér mohaszerrű munkája; Sznezsana Genova drót anyagszárnyai (*Átjáró*), Galja Georgieva több részből álló hóvirágokat, tavaszi hírnököket is megjelenítő mű-csoportja (*Tavasz*). Reliefszerű benyomást kelt és a szürke-ke-arany színek miatt ünnepi hangulatú Andreeva Zlatka *Totem fehérben és aranyban – idegen civilizáció* című munkája. Nada Orlova mini munkáján (*Fehérszálas foltok / Történelem*) egy szétfoszló levélmotívum piros cérnával való összefércelésével az organikus növényi formát antropomorfizálja.

A monumentalitást és a reprezentativitást képviseli Denica Boeva *Természetfeletti* című, LED-fénnyel megvilágított tértextile, a stabilabb ruharámaszerű szerkezetet Zsanet Levordaska *Fekete és fehér* című munkája. Szinte éteri finomságot érezni Emilia Bakalova légies lebegő, tollpihe szerű *Átjáró I-II.* című alkotásán.

A harmincegy bolgár és harmincegy magyar alkotó munkáját felvonultató nagyszabású kiállítás három budapesti kiállítótérben, a Magyar Képző- és Iparművészek Szövetségében, a B44 Bolgár Galériában, és a Magyar Kárpitművészek Szövetségének Műhely Galériájában valósulhatott meg.

*„Padra dőltem, hogy elszenderedjem, zászlónk ott lengett éppen felettem, néztem, csak néztem, jó ám barátom, egymásra lelni túl a határon!”*

A fenti idézet Nagy Lászlónak, a bolgár irodalom egyik legnagyobb magyar fordítójának személyes élményeket megörökítő *Levél a plovdivi vásárról* című verséből származik. Utalva arra az összefonódásra, hogy a magyar és a bolgár zászló trikolorja, ha más sorrendben is, de ugyanazon színekből állnak! Nem mellékesen a zászlók is szálszerkezzel rendelkező textilek, mint valamennyi alkotás a két nemzet baráti kapcsolatát erősítő, továbbblendítő kiállításon.



„гледах, просто гледах, как хубаво е приятелю, да се срещнем отвъд границите!“

## За българо-унгарската текстилна изложба „Преплетени нишки“

Сдружението на унгарските художници-гобленисти има за цел да представя в международен план своите членове и благодарение на кураторската дейност на художничката-гобленистка Естер Кнейс беше реализирана пътуваща изложба под наслов „Серия нишки“. През 2018 г. Сдружението на унгарските художници-гобленисти се представи в Букурещ с изложбата „Разказващите нишки“, а през 2019 г. В Баку с изложбата „Хармония между нишките“.

„Преплетени нишки“ беше най-необичайната изложба досега от серията, тъй като за осъществяването й бяха избрани произведенията на професионални художници-гобленисти и текстилни художници от две нации.

За предшественик на българо-унгарската изложба, проведена в Будапеща през месец март 2020 г., може да се счита едно събитие, което бе проведено по-рано в България. През есента на 2018 г., също посредством кураторската дейност на Естер Кнейс, Сдружението на унгарските художници-гобленисти организира представителна изложба, озаглавена „Истории, затворени в нишки“ в Унгарския културен институт в София. Развивайки нишките на професионални и приятелски отношения, установени в София, Естер Кнейс заедно с Михаела Пъдева, ръководител на Българския текстилен отдел, съставиха селекция, стремейки се да представлят на будапещенската публика възможно най-разнообразна картина от творби на съвременни български и унгарски творци.

Съвременното текстилно и гобленарско изкуство е един от най-многостраничните клонове на изкуството в света, тъй като е в състояние да интегрира богатство от техники и жанрове, от



традиционните техники на народни занаяти до най-новите пикселни графики. Произведенията от изложбата – по своята тематика, използването на материалите, изльченото от тях настроение – са изключително разнообразни, но общият им елемент е, че във всички произведения под някакъв вид присъства структурата на нишката, понякога по-подчертано, а понякога по по-прикрит начин. Заглавието на изложбата отразява тази основна взаимовръзка.

Като цяло може да се каже, че българските текстилци се характеризират повече с експериментирането, докато унгарските текстилци са новаторски последователи на традиционните гоблени и техниката haute-lisse. Факт е, че българският материал в изложбата със своята закачлива модерност се свързва по-скоро с категориите Попарт, Рециклирано изкуство и особено с Дамското изкуство. Унгарските произведения обаче показват по-консервативен характер и това има преди всичко своите художествено-исторически причини. Своебразната класическа модерност



в унгарското гобленарско изкуство или неговият предимно консервативен характер може да се каже, че се дължи на духовното присъствие на гобленистката Ноеми Ференци, което оказва влияние и до днес.

„Няколко души могат да живеят заради милиони“, пише Ендре Ади. И дори да не са милиони, но много художници са вдъхновени от Ноеми Ференци (1890-1957) и духовността на нейното изкуство. Ноеми Ференци на практика подновява жанра на тъканния гоблен в Унгария, където той не е имал традиции през първата половина на 20-ти век. След Втората световна война монументалните гоблени са правени с репрезентативна цел, били са проектирани по зададени теми и места и са поръчвани и покровителствани от държавата и меценатите. Биеналето за стенен и пространствен текстил в Сомбатхеи, което датира от 1970 г., носи нов обрат в оценяването и утвърждаването на унгарското гобленарско изкуство. Авантурните експерименти от седемдесетте години са силно вдъхновени от създадените през 60-те години творби с триизмерна индивидуална техника на тъкане от Магдалена Абаканович, както и от текстилните биеналета в Лозана, но тази тенденция губи от инерцията си през 80-те години. През 1980 г. на VI-то Биенале на стенния и пространствен текстил („Плюс Минус Гоблен“) е поставено под съмнение съществуването на жанра

на гоблена. Представителите на младото поколение художници-гобленисти отново представят предимно гоблени, изработени с техниката *haute-lisse*, допълнително съживявайки традицията на тъкане на гоблени от дизайна до изпълнението, заложена от Ноеми Ференци. Основната цел на създаденото през 1996 г. Сдружение на унгарските художници-гобленисти е да инициира проектирането и създаването на индивидуални и съвместни творби от професионални художници-гобленисти и да ги представя възможно пред най-голяма аудитория.

Унгарският материал от изложбата „Преплетени нишки“ може да бъде класифициран най-вече в жанра на текстилния гоблен, изработен с техниката *haute-lisse*.

Изключение обаче правят произведенията, следващи особена новаторска насока. Например, медната скулптурна творба на Юдит Пазман „Гнездо“, с която досега успешно се е утвърдила на няколко национални форума по скулптура. В обекта на Чила Келечени, озаглавен „Радио“ е изтъкана само повърхността на високоворителя. Изработеният от сини и червени нишки минималистичен обект „Равновесие“ на Боряна Маевска-Конц, както и апликацията на пространствения колаж „Цветя“ на Миролюба Гендова са също примери за разширяване на границите на жанра.

Останалите унгарски произведения могат да бъдат групирани въз основа на няколко тематични ключови думи.

Първата от тях е личността. В монохромния си портрет „Изследване“, Каталин Киш вплита портрет на своята дъщеря в бордюр, украсен с детски рисунки. Петър Ковач изработва картон към творбата си „Macula“ въз основа на свое медицинско изследване и досие посредством увеличаване (жълто петно на окото). Ливия Папай съчетава в черно-бял гоблен монтаж на своя снимка с малкия си син и рамка от картина на Дали.

Пространственият гоблен на Жофия Хармати „Моето кубче“ напомня на зрителя за детските кутии със съкровища. Каталин Фориш в творбите си „Рециклиране на паметта I-III“ използва фил-

мови ленти, съхраняващи лични спомени, за да създаде тъканта на произведението. Произведенietо „Сънища под леда“ на Естер Бени е вдъхновено от обикновено лично преживяване. Когато проектира картона за гоблена си в една особено студена зимна сутрин, тя получава вдъхновение от заледения скреж на прозореца в антрето ѝ.

За втората група от творби е най-характерно културно-историческото вграждане.

Творбата „Градината на Вирджиния“ на Беа Боц е вдъхновена от писанията и къщата на Вирджиния Улф. Представената градина не е представяне на конкретно място, а ни показва духовната градина на Улф. Творбата на Агнеш Кечкеш Баласи II.- със стилизираната колона и кървавият меч - цитира и поета и войника. Намерените през 1974 г. така наречени библейски ръкописи от Мъртво море (Кумранските ръкописи) вдъхновяват Ида Ленчиш, когато създава своята поредица „Свийци“. Гобленът „Несвързан текстил“ на Аннамария Орбан наподобява формата на свитък от папирус, а работата „Така започва книгата“ на Ноеми Бенедек също представлява текстов свитък. Натюрмортът от ябълки със заглавие „Така започна“ на Ирен Малик, изграден от монументални, конструктивна форми напомня за първичния грех на човечеството и според мен с игрива ирония ни представя баналността на „ужасното дело“ на Ева. Елегантният, абстрактен текстил „11 Хайку в памет на Мацуо Башо“ № 1. на Ева Пенкала е свързан с японското изкуство, което също е представител на вечните ценности. Чувствителните откъм психологически тънкости женски портрети на Каталин Зеленак черпят от идеалите и визуалното наследство на Ренесанса. В същото време серията „Фрагмент“ на Зеленак е технически иновативна със своите решения на ажурно тъкане.

Третата група от творби се характеризира с тържественост и сакралност.

Тя включва работата „Porta-Laus Deo“ на Индира Мадер и „Светлинно времево пространство“ на Хайнал Барат. Магическата гранична линия, която разделя земния от небесния свят, разделя пространственото изображение и в богатия на цветове гоблен „Хоризонт“ на Едит Балог. Също



така в тази връзка е и работата „На третия ден“ на Юдит Секеи, която представлява покривало за олтар, а комплементерните златен и син цвят придават допълнителна сакралност и възвишеност на произведението, както и при „Зашитници“ на Хайналка Ипач и „Микрокосмос“ на Жужа Ференци. Синият и зелено-златист цветен ефект и спиралната форма заслужават да бъдат подчертани в творбата от кожа „Водовъртеж“ на Ержебет Катона Сабо. Символи на светлина и сила се появяват в творбите „Слънце“ и „Цветна хармония“ на Милена Владимирова и „Сpiraloviden текстил“ на Марика Сараз.

В творбите „Среща“ на Кристина Кокаи и „Lale I-II“ на Верона Сабо е характерна пресечната точка на графиката с гоблена. Най-живописен и експресивен характер притежава работата „Реката, като тъмна дупка“ на Ева Шипош. Елеонора Паскуалети в повечето от произведенията си търси и показва свещени места. В творбата си „Silencio“ тя припомня лични спомени от едно пътуване до Индонезия. Ажурно тъканият гоблен „Отвън и вътре“ на Естер Кнейс изобразява две различни групи от хора в сферата на съществуване – групата на сивите и групата на цветните.

В българския материал на изложбата също така силно присъства личния аспект, както и често срещани в творбите са темите, занимаващи се с възрастовите етапи, взаимоотношенията, май-



чинството, неразположенията и радостите от забикалящия ни свят, образа на тялото и неговите аномалии.

Изъкано рентгеново изображение на зъбна челюст е представено в работата „Не крий страховете си“ на Александра Бошнакова. Владимир Йосифов и Сандра Стойчева правят инсталация от козината на домашните си кучета. Бродираният откъс от дневника със заглавие „Депресия“ на Зорница Пискулийска дава представа за детайлите на терапевтичното писане. В поредицата автопортрети на Адела Горanova, направени от селфита, са демонстрирани духовните фази на самотерзание чрез „унищожаване“ на черно-бели снимки с бродерия. В противовес е Поп Арт автопортрета с цветни слънчеви очила върху пъстър и весел контрастен пикселен растер на Цвета Явшева. Усеща се загадъчната атмосфера на инсталацията с маска на Александра Даскова, представляща синьо пластмасово лице в творбата си „Някой хрисим, някой благ“. Произведенietо „Ракурси“ на Елена Белова съставя група от „танцуващи“, жестикулира-

щи части на човешкото тяло, огънати от телена мрежа в текстилните ѝ скулптури. Скулптурният характер е представен от Анна Бояджиева със създаването на телесен портрет от тел, обогатен с цветни текстилни влакна в инсталацията ѝ „Рокля“, предавайки една хумористична и спокойна атмосфера. Големият текстил със заглавие „Белег от любов“ на Мария Киркова намекващ за иронична, остроумна, любовна мъка, е изъкан от шоколадови хартии. Бродираната творба „Розова серия“ на Аделина Попнеделева иронично рефлектира върху прекомерната консумация. „Цикъл Comix I-III“ на Красимира Кирова изпълва класическата кръгла рамка за бродерия със съвременно медийно съдържание. Мила Стоева инсталира три вакуумирани китайски дрехи в ефектното си произведение „Младостта на една жена“. Маргарита Допчева се позовава на мимолетността на спомените, като аплицира компютърен твърд диск в работата си „Памет в синьо“. Михаела Пъdeva създава също колаж от дрехи, по-точно от яки в работата си „Стяга ме яката“. В мини-творбата „История

съшта с бели конци“ на Нада Недялкова Орлова е антропоморфизирана органична растителна форма чрез зашиването на разпадащ се мотив на листо с червен конец.

Следващите художници представят линията на Рециклираното изкуство и Оп арта.

Оп арт творбата „Композиция“ на Вълка Парушева е изтъкана с визуална прецизност от полипропилен, а окоченото на стената декоративно произведение „Мотовилки“ на Лаура Димитрова се състои от черно-бели листчета, направени от рециклирани хартии, подобни на верига от снежинки. Декоративността е подчертана и в „Пролетна умора“ на Антония Табакова, като хартиен тъкан релеф със свежи пролетни цветове. Творбата „Чувства“ на Наталия Дарманчева е покривка с изчистен декоративен ефект, рамкирана със синя част, подобна на бордюр. Обогатена с мотива на прозореца и състояща се от две части творба „Знаци I-II“ на Магдалена Николова наподобява на класически колаж, а „Patchwork“ на Ина Трифонова напомня на весел импресионистичен пейзаж.

Приказната творба „Зимната кралица“ на Дима Недялкова-Каприева е направена с много рядко срещаната при българските творби класическа техника *haute lisse*.

И накрая стигаме до пространствените мини-текстили: черно-бялото мъховидно, органично произведение на Вержиния Маркарова със заглавие „Стражи“, телените ангелски крила на Снежана Генова под наслов „Цикъл-Проход-Крила“, многокомпонентната творба „Пролет“ на Гая Георгиева, изобразяваща кокичета и цветя, вестители на пролетта, и работата „Отпечатъци в сиво и златно“ на Златка Андреева, която създава релефно впечатление и празнична атмосфера благодарение на сиво-златните цветове.

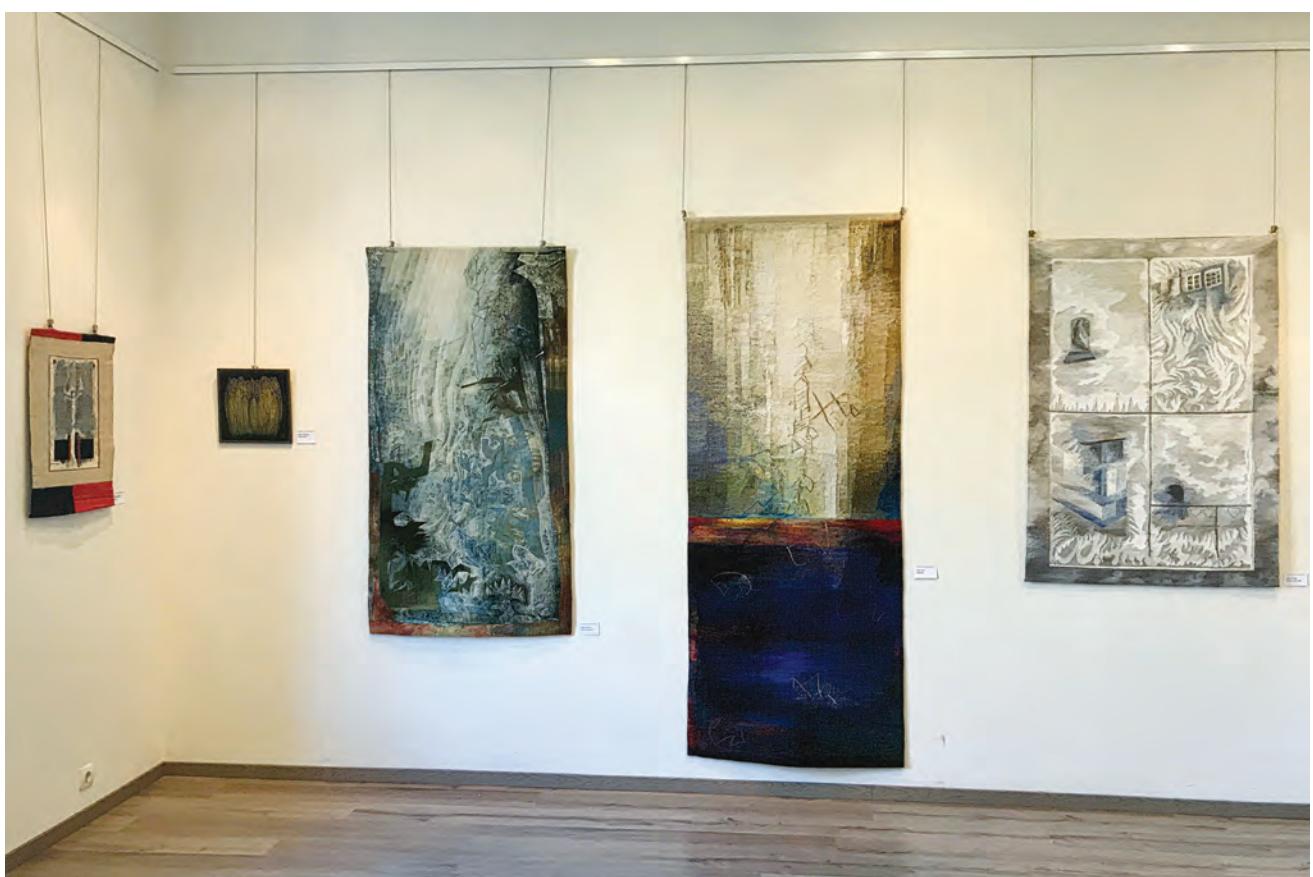
Монументалността и представителността са характерни за осветения с LED елементи пространствен текстил „Свръхестествено“ на Деница Боева, както и за изработената със стабилна структура работа „Черно и бяло“ на Жанет Левордашка. Ефирният финес се чувства в плаващата във въздуха и подобна на пера творба „Преминаване I-II.“ на Емилия Бакалова.



Мащабната изложба „Преплетени нишки“ с участието на тридесет и един български и тридесет и един унгарски художници се състоя в три изложбени зали в Будапеща: в галерията на Съюза на унгарските художници и приложници, в Българската галерия В44 и в Галерията на Сдружението на унгарските художници-гобленисти.

„Облегнах се на пейка, за да поспя, знато ни се вееше точно над мен, гледах, просто гледах, как хубаво е приятелю, да се срещнем отвъд границите!“

Горният цитат е от стихотворение на Ласло Наги, един от най-големите унгарски преводачи на българската литература, озаглавено „Писмо от пловдивския пазар“, което отразява лични впечатления, позовавайки се на връзката, че цветовете на триколорът както на унгарския така и на българския флаг са едни и същи, макар и в различен ред! Не случайно знамената също са от текстил със структура от нишки, както и всички произведения в българо-унгарската текстилна изложба „Преплетени нишки“, която допринася за развиването и укрепването на приятелските отношения между двета народа.



*„I just kept watching, and I can tell you, my friend, how great it is to find friendship across borders!”*

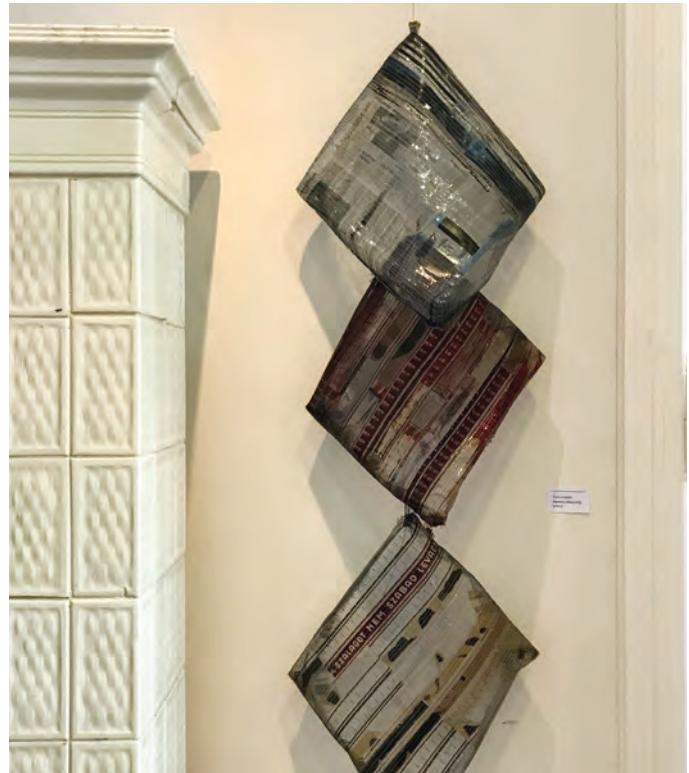
## About the Hungarian-Bulgarian textile exhibition entitled „Intertwining threads”

Eszter Kneisz tapestry artist and art curator realized a mobile exhibition with the title: *Series of threads* which had a specific target: to introduce the artists of the Hungarian Association of Tapestry Artists to the international art scene. The exhibition with the title *Threads with a Tale* was organized in Bucharest in 2018 and the one called *Threads in Harmony* was held in Baku in 2019. Here the artists had a chance to show their works.

The *Intertwining threads* is a more unusual and exciting venue since it is uniting the professional works of two countries' tapestry and textile artists.

There was a Bulgarian-Hungarian exhibition organized in March 2020 in Budapest but it was a follow-up of an earlier event: the one of the artists of the Hungarian Association of Tapestry Artists, in the Institute of Hungarian Culture in Sofia, Bulgaria in the fall of 2018, also curated by Eszter Kneisz entitled *Stories enclosed in threads*. Lots of personal and professional relationships were born in Sofia, so Eszter Kneisz kept working with Michaela Padova, head of the Bulgarian Textile Art department and they started putting together an exquisite selection of artwork, one that really depicts the unique and varied works of the Hungarian and Bulgarian artists to the public of Budapest.

Contemporary textile and tapestry art is one of the most versatile genres across the world since it is capable of combining a myriad of techniques, from the traditional folk-art methods to the latest cutting-edge pixel technology. The artworks exhibited here show a large variety of subjects and use of materials. They look and feel very diversified but there is one element uniting them all: some kind of *thread structure* is always being used. Sometimes it is more relevant and sometimes it is more subtle, but it's al-



ways there. That's why thread is part of the title of the exhibition, it is the central element indeed.

Looking at the works, overall we can observe that the Bulgarian artists are more experimental in their work while the Hungarians represent an innovative approach of the traditional *haute-lisse* tapestry. The Bulgarian artwork is more playful and modern and they can be viewed as inspirations from pop art or *recycled art* but also present more "female" art. The Hungarian artworks are along a more conservative line of character which can be explained with our art history of this genre: the legacy of Noémi Ferenczy is still very decisive and her example is a strong one to follow for today's artists, too.



The famous Hungarian poet Endre Ady once wrote: "Some people will effect millions" ... and although we are not talking about millions of people, there are still many artists who are inspired by the spiritual and artistic impact of the works of Noémi Ferenczy (1890-1957). She basically single-handedly renewed this artform in Hungary where basically there was no real legacy of existing tapestry art in the first half of the twentieth century. After the second world war there were only a limited number of orders for monumental tapestry and wall carpets but only by state officials and by central financing, in specific and determined propaganda subject matters.

From 1970 there were Biennials of Plastic Textile and Tapestry Art organized in Szombathely and they really opened a new chapter as for improving the reputation and appreciation of tapestry art. There were some avantgarde experimentations in the sixties pursued by Magdalena Abakanowicz. Her works were done with a specific 3D technique, strongly inspired by the Lausanne Tapestry Bien-

nials but this tendency gradually started to lose momentum by the eighties. The 6th Biennial of Walls and Plastic textiles was organized in order to challenge the fact to verify if the genre of gobelin is independent or not (Plus-Minus Gobeline). The young tapestry artists at the time mainly exhibited *haute-lisse* tapestry there, conserving once again the methods of Noémi Ferenczy who did everything from design to realization by herself. In 1996 the Hungarian Association of Tapestry Artists was established and its main aim was to guide the initiatives of professional artists, to create projects that are designed and realized both as individual artworks as much as commonly created ones, and also, with the purpose of trying to gain more notoriety from a hopefully ever-growing public.

The *Intertwining threads* exhibition's Hungarian material shows works mainly done with the *haute-lisse* technique of tapestry.

However, there are a few exceptions since some of the works are really innovative. For example Judit Pázmány's work made of a copper

thread called the *Nest* is a piece of textile-sculpturing artwork and has been positively received by a number of national sculpture exhibitions. Csilla Kelecsényi's work called the *Radio* sports only one woven surface which represents the loudspeaker of the radio. Another piece, Borjána Maevszka Koncz's *Balance* has a real minimalist-style blue and Miroljuba Gendova's collage application *Flowers* is also an example of pushing the borders of the genre.

The rest of the Hungarian exhibited artwork can be divided into a few groups based on certain typical subject matters.

The first category should be called "*personal presence*".

Katalin Kiss's monochrome portrait called *Study* is a woven picture of her daughter, in a framework ornamented by children's drawings. Péter Kovács used one of his medical imaging documents (the macula of the eye) blown up, for his piece called *Macula*. Lívia Pápai used the photo of herself and of her son fused together, on a black-and-white tapestry mounted on a frame of one of Salvador Dalí's paintings. Zsófia Harmati's 3D tapestry is of the shape of a box, called *My dice* and it will certainly remind us of our treasured childhood keepsake boxes. Katalin Fóris's work called *Memory Recycling I-III* is using film footage containing personal memories, for the creation of the canvas of her work. Eszter Bényi's *Dreams under the ice* was inspired by simple personal memories of her home. The triggering inspiration for the design of her gobelin was the sight of frozen glass images on a very cold winter morning.

The second category of the artwork can be composed of the ones that are embedded in our *cultural legacy*.

Bea Bocz's work called *Virginia's Garden* was inspired by Virginia Woolf's writings and her home. This imaginary garden is not depicting a specific, existing garden but is a representation of the spiritual garden of Virginia. Ágnes Kecskés's work *Balassi II.* – with the stylized column and the bloody sword – quotes the poet and the soldier. The artist Ida Lencsés was inspired by the Dead Sea Scrolls found in 1947 when she created her series called



*Coils*. Annamária Orbán's work, the *Unbound textile* looks very much like one of those scrolls of papyrus and Noémi Benedek's *This is where thee book begins* is also representing strips of papers with words on them. Irén Málík has created a monumental constructive still life with an apple, entitled *It started here...* and it channels the idea of the original sin of mankind. My feeling is that she is applying irony when talking about how "monstruos" Eve's sin is. Éva Penkala showed us a very elegant, abstract piece of textile called *11 Haiku In memory of Macuo Baso no 1.* and it is in strong connection with the timeless values and virtues of Japanese art. Katalin Zelenák is showing us very fine and spiritual female portraits which reflect the subtleties of the Renaissance era and use their visual heritage. At the same time, Zelenák's series called *Fragmentum* is very innovative from a technical point of view since it has a unique method of hidden-and-lost application of thread.

The third category would be representing *fertility and sacrality*.

Indira Máder's *Porta-Laus Deo* and Hajnal Baráth's work called *Light-time space* falls into the very same category. There is a magic line split-



ting the earth and the sky in the work of Edit Balog called *Horizon* which is a tapestry very rich in colours. *For the third day* by Judit Székely which very much reminds us of an altar runner. The gold and the blue colours as complementing colours transpire sacrality and spirituality to the artwork of Hajnal-ká Ipacs's work named *Protectors* and Zsuzsa Ferenczi's piece called *Microcosm*. Erzsébet Katona Szabó shows us some artwork made with leather *Vortex*, where the spiral shapes are interesting and the blue-green-gold colour combinations catch the eye. Milena Vladimirova's *Sun* and Marika Száraz's *Spiral of light* represent symbols of light and power.

The works of Krisztina Kókay named *Meeting* and Verona Szabó's *Tulip I-II.* are on the crossroads between graphic arts and tapestry. The strongest and most expressive character is to be experienced on Éva Sipos's work, the *The river like a darkstack*. Eleonóra Pasqualetti is relentlessly searching for the sacred paces and spaces, while in her work called *Silencio* she is reminiscing about a personal experience, a journey taken to Indonesia. Eszter Kneisz's artwork called *Out-Inside* is a gobeline with the lost thread technique where she is representing two separate groups of people's existence: the grey ones and the colourful ones.

The material from Bulgarian artists also has very strong accents on the aspects of the personal, and many of them tackle the issues related to different stages of life, relationships or motherhood. We will also see the artists' reflections on life's adversities, its joy, on the images of the body and all the anomalies related to them.

Alexandra Boshnakova's work entitled *Do not hide your fears* is the woven X-ray image of a set of teeth. Vladimir Jossifov and Sandra Stoycheva prepared an artistic installation from the fur of their pet dog. Zormitza Piskuliyska's work entitled *Depression* is containing embroidered excerpts of her diary, written out of therapeutic purposes. Adela Goranova put together a set of black-and-white selfies which are then "ruined" by embroidery, guiding the viewer through different phases of soul-searching and self-doubt. On the other hand Tsveta Yavsheva offers us some cheer, with her happy and colourful pop-art and pixelled self portrait with fun sunglasses. I get the feeling that Alexandra Laskova's artpiece is mysterious since she is also incorporating a blue plastic face in her mask-installation (*Someone gentle, Someone nice*). Elena Belova's *Fores shortenings* is a composition of wire-wrought human body-parts in her textile statues, where the figures are "dancing" with gestures. Anna Boyadjieva is showing us her qualities as a sculptor when presenting enriched bodies with colourful threads on a wire base. Her installation called *Dress* gives the viewer a really relaxed, cool atmosphere. Maria Kirkova's artwork called *Love Scar* is a large piece of textile covered in chocolate wrapping foil, poking fun of love-struck lovers in an ironic way. Adelina Popnedeleva's object called *Pink series* is embroidered and is an ironic criticism of our over-consuming society. Krassimira Kirova, *Serie Comix I-III* is transforming an old-fashioned traditional round embroidery frame to a modern-day media platform. Mila Stoeva is installing three pieces of vacuum-sealed and packed chinese clothing in her spectacular artwork called *The Youth of a woman*. Margarita Dopcheva is telling

us about how our memories are fading away, by inserting a hard disk into the textile, in her pieces *Memory in Blue*. Michaela Padeva's *Feels tight around my neck* is a collage is also made of clothes, namely of shirt collars.

And then there are some artists who stand for *recycled art* and *op-art*:

Valka Parusheva's *Composition* is a piece of op-art, made of polipropilene, woven with disciplined visuality. Laura Dimitrova's *Yam Bobbins* artwork, in a similar way to Parusheva is very decorative, can be hung on a wall and it is made of black-and-white patches of recycled newspaper, just like snowflakes. Antoniya Tabakova's *Springtime blues* is a delightfully fresh piece of artwork with paper woven in 3D forming a relief. Nataliya Darmancheva's quilt called *Feelings* is pure and simple and very decorative with blue borders. Magdalena Nikolova's *Sign I-II*. gives the viewer the impression of a classical collage consisting of two parts, decorated with window motives. Ina Trifonova's *Patchwork* is very much like a modern day impressionist landscape.

It is very rare to find a *haute lisse* technique piece among the Bulgarian words but Dima Nedalkova-Kaprieva's *The Winter Queen* is one of them and has a magical feel to it.

Finally let's see the miniature 3D textiles: Verjinia Markarova's *Sentinels* is organic, moss-like and black-and-white; Snejana Genova's *Cycle Passage Wings* are like wire angel wings. Galya Georgieva has a piece consisting of a number of parts and lovely snowdrops as forerunners of spring are in the center. Zlatka Andreeva's *Imprints in gray and gold* look like a relief and have a real festive feeling, due to its grey and gold colours. Nada Nedyalkova-Orlova's *Patched with Whyte Thread (Tissue of Lies)* depicts a disintegrating leaf of a tree which is then mended with a piece of red thread. In this way the organic shape of a leaf is restored, just like as if it was a human.

Denitsa Boeva's *Supernatural* is a 3D textile lit with LED lights which is really monumental and representative. Janet Levordashka's piece called *Black and White* has more of the structure of a stable frame of clothing. Emilia Bakalova's *Passage*



*I-II* is really refined and infinite, feels more like a fluffy piece of feather.

This great exhibition is made up of the artwork of thirty-one Hungarian and thirty-one Bulgarian artists. Our public may view it in three different locations: in the exhibition rooms of the Hungarian Association of Fine and Applied Artists, in the "Gallery B44 Bulgarian" and in the Gallery of the Hungarian Association of Tapestry Artists.

*..I lay down on a bench to fall asleep and our flag kept flying above my head. I just kept watching: how great, it is, my friend, to find friendship across borders!*

Above quote is taken from a poem called *The Plovdiv Fair* of László Nagy, a famous Hungarian writer who is one of the best translators of Bulgarian literature, referring to the fact that the three colours of the Hungarian and the Bulgarian national flag are the same but put together in a different order. And it is also important to bear it in mind: they are pieces of textile, made up of threads, just like all of the artwork exhibited in our show. All in all a nice and successful event, further promoting the friendship of these two nations.

Zlatka Andreeva | Златка Андреева | Zlatka Andreeva  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



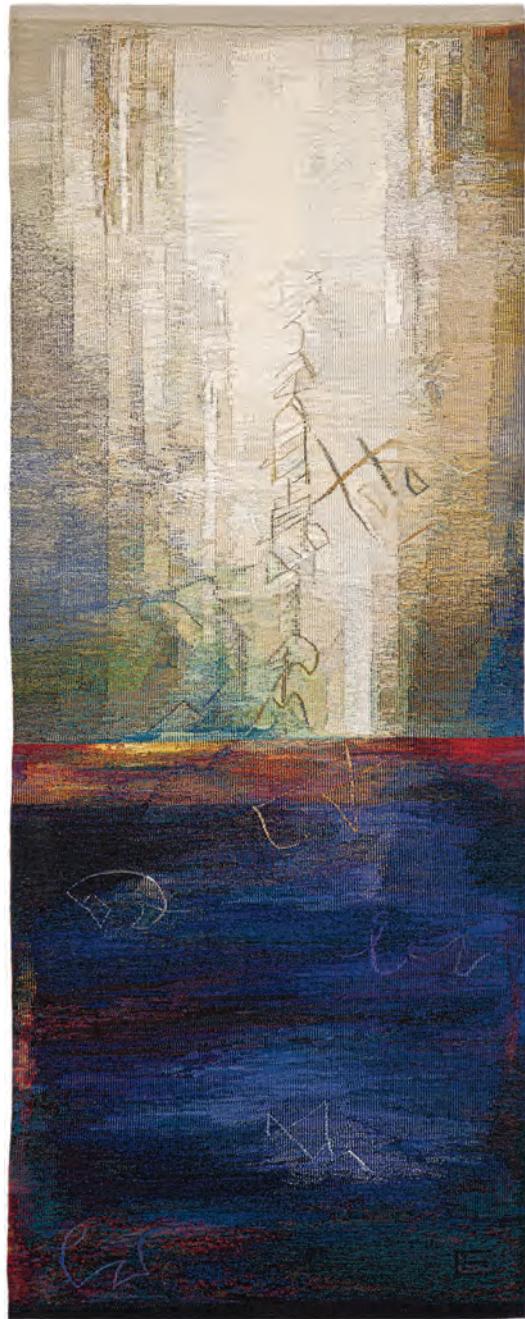
**Totem fehérben és aranyban – idegen civilizáció** – 2020., karton, szintetikus szál, fém; hőkezelés, lenyomat, 46x12x12 cm  
**Тотем в бяло и златно – чужда цивилизация** – 2020., картон, синтетично влакно, метал; топлинна обработка, отпечатък, 46x12x12 см  
**Totem in white and gold – a foreign civilization** – 2020., cardboard, synthetic fiber, metal; heat treatment, imprint, 46x12x12 cm

Emilia Bakalova | Емилия Бакалова | Emilia Bakalova  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Átjáró I.** – 2015., zsinór és polipropilén hullámkarton 100x70 cm  
**Преминаване I,** – 2015., корда и полипропиленово велпапе. 100x70 см  
**Passage I.** – 2015., ord and polypropylene corrugated cardboard 100x70 cm

Balog Edit | Едит Балог | Edit Balog  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Horizont** – 2016., gyapjú, pamut; haute lisse, 230x90 cm  
**Хоризонт** – 2016., вълна – памук; haute lisse, 230x90 см  
**Horizon** – 2016., wool, cotton; haute lisse, 230x90 cm

Baráth Hajnal | Хайнал Барат | Hajnal Baráth  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Fényidőtér** – 2000., gyapjú, kender, műselyem; félsoros szövés, 230x75 cm

**Светлино пространство** – 2000., вълна, коноп, изкуствена коприна; полуредово тъкане, 230x75 см

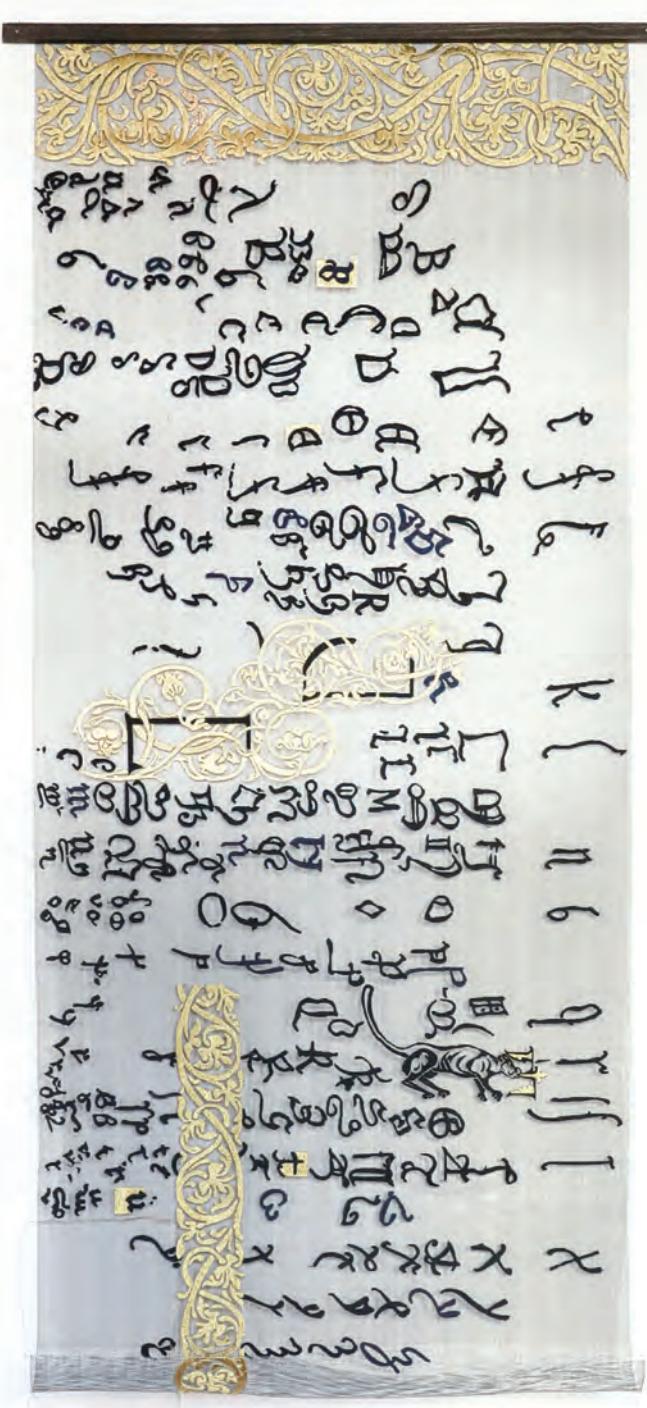
**Light-time space** – 2000., wool, hemp, rayon; half-row weaving, 230x75 cm

Elena Belova | Елена Белова | Elena Belova  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Skurcban** – 2019., fémhuzal, fémháló; térben összefonódott szövet, 20x10x20 cm  
**Ракурси** – 2019., метална тел, метална мрежа; пространствено оплетена тъкан, 20x10x20 см  
**Foreshortenings** – 2019., metal wires, metal net; spatially entwined wave, 20x10x20 cm

Benedek Noémi | Ноеми Бенедек | Noémi Benedek  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



Itt kezdődik a könyv – fémszövet, aranyszál; hímzés, 250x100 cm  
Тук започва книгата – метален плат, златен конец; бродерия, 250x100 см  
This is where the book begins – metal fabric, gold thread; embroidery, 250x100 cm

Bényi Eszter | Ester Бени | Eszter Bényi  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



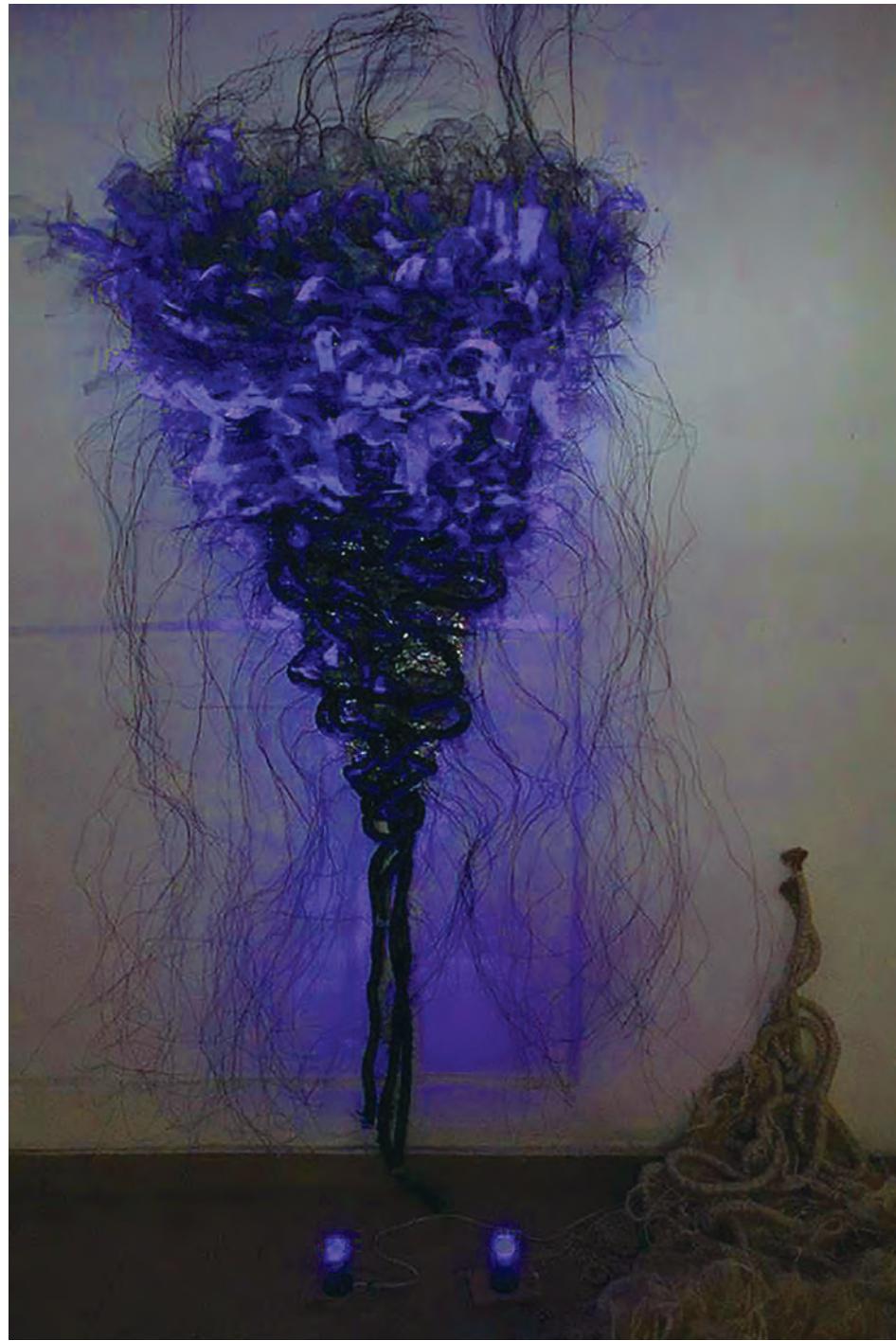
**Álmok a jég alatt** – 2018., gyapjú; francia gobelin, 143x100 cm  
**Сънища под леда** – 2018., вълна; френски гоблен, 143x100 см  
**Dreams under the ice** – 2018., wool; french tapestry, 143x100 cm

Bocz Bea | Беа Боц | Bea Bocz  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Virginia kertje** – 2018., papir; akvarell, 92x136 см  
**Градината на Вирджиния** – 2018., хартия; акварел, 92x136 см  
**Virginia Garden** – 2018., paper; watercolor, 92x136 cm

Denica Boeva | Деница Боева | Denitsa Boeva  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Természetfeletti** – 2016., drót, drótháló, kötelek, fólia, LED-világítás; vegyes technika, 120x170 cm

**Свръхестествено** – 2016., тел, телена мрежа, въжета, фолио, LED осветление; смесена техника, 120x170 см

**Supernatural** – 2016., wire, wire mesh, ropes, foil, LED lighting; mixed technique, 120x170 cm

Anna Bojadzsieva | Анна Бояджиева | Anna Boyadjieva  
művész | художник | artist



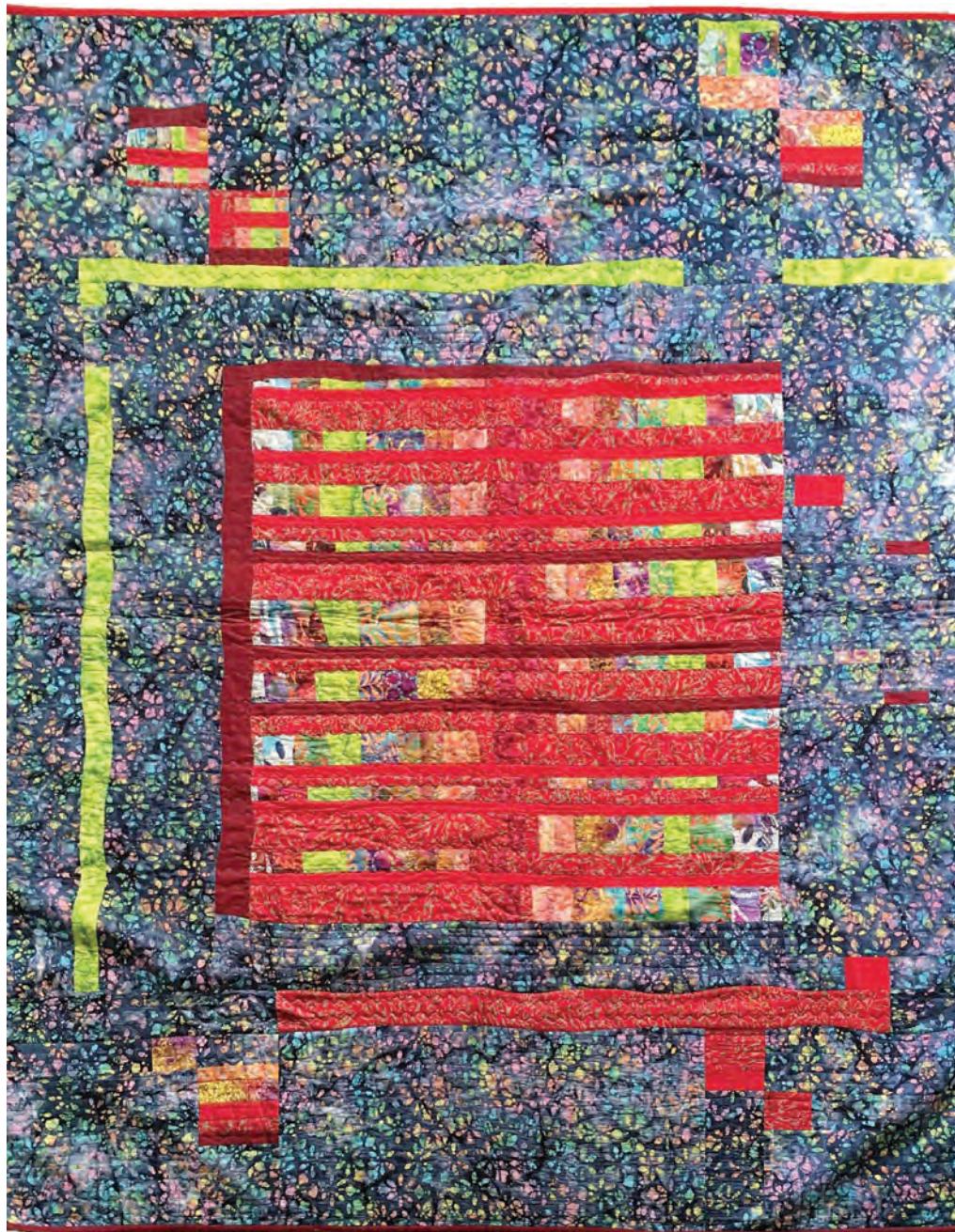
**Ruha** – 1997., fémszálak, textíliák, kézzel készített papír; összefonódás, aplikácia, 95x85x20 cm  
**Рокля** – 1997., метални нишки, текстил, ръчна хартия; преплитане, апликаране, 95x85x20 см  
**Dress** – 1997., metal wires, textile threads, pulp; intertwining, application, 95x85x20 cm

Alexandra Bosnakova | Александра Бошнакова | Alexandra Boshnakowa  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Ne rejse el a félelmét** – 2019., gyapjú, pamut alap; francia gobelin, 140x190 cm  
**Do not hide your fear** – 2019., непресукана вълна, памучна основа; френски гоблен, 140x190 см  
**Do not hide your fear** – 2019., unwrapped wool, cotton base; french tapestry, 140x190 cm

Natalia Darmancseva | Наталия Дарманчева | Nataliya Darmancheva  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Érzések** – 2016., pamutszövetek; batikolt gépi hímzés, foltvarrás, 178x208 cm

**Чувства** – 2016., памучни платове; батик, машинна бродерия, ватиране, 178x208 см

**Feelings** – 2016., cotton fabrics; batik, machine embroidery, quilt, 178x208 cm

Laura Dimitrova | Лаура Димитрова | Laura Dimitrova  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist

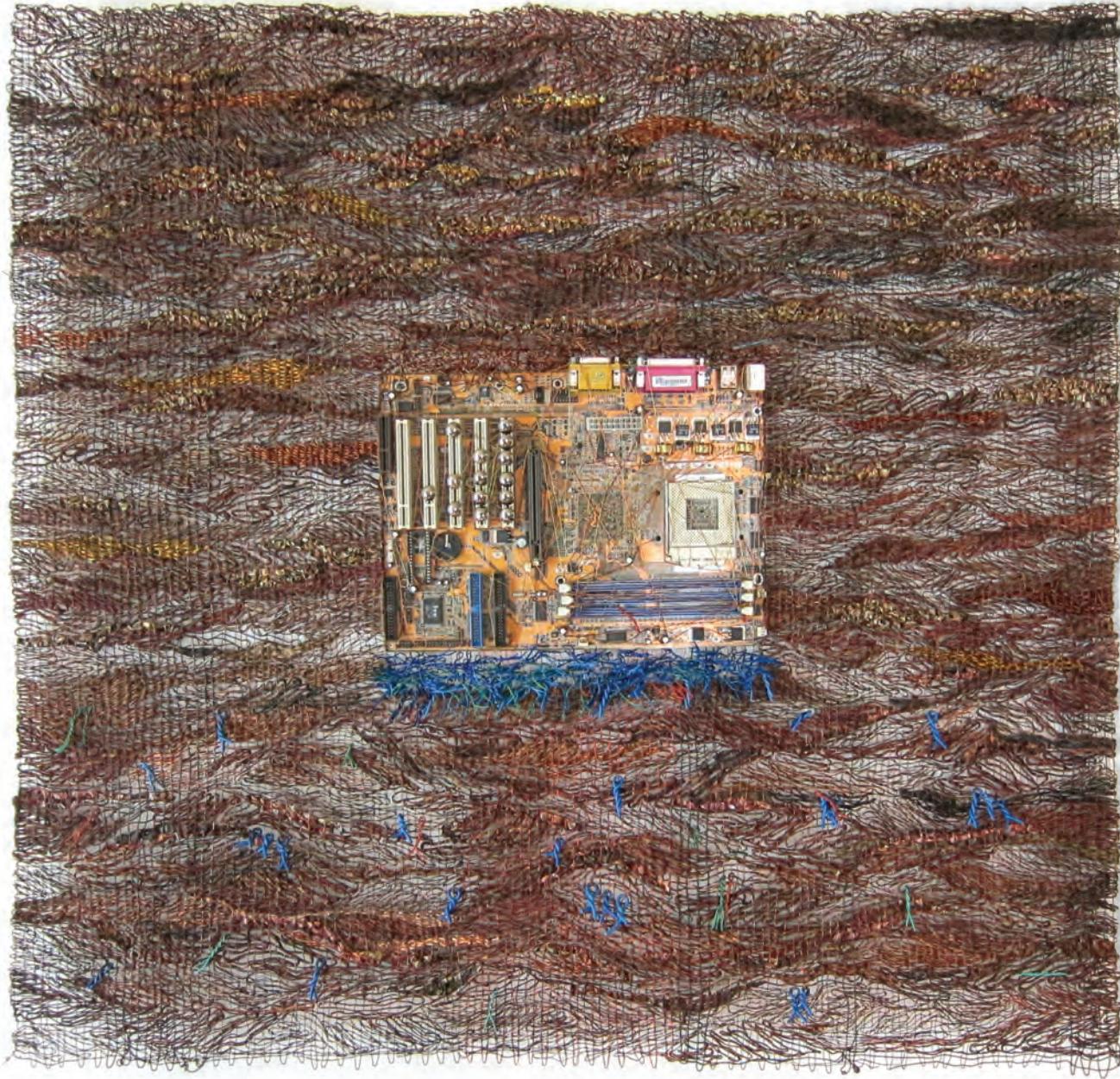


**Fonalcsévék** – 2018., fonal, újrahasznosított papír; vegyes technika, változó méret

**Мотовилки** – 2018., пряжа, рециклирана хартия; смесена техника, változó méret

**Yarn Bobbins** – 2018., yarn, recycled paper; mixed technique, változó méret

Margarita Dopcseva | Маргарита Допчева | Margarita Dopcheva  
kárpitműész | художник – гобленист | tapestry artist



**Memória kékben** – 2017., fém; vegyes technika, 90x90 cm  
**Памет в синьо** – 2017., метал; смесена техника, 90x90 см  
**Memory in blue** – 2017., metal; mixed technique, 90x90 cm

Ferenczi Zsuzsa | Жужа Ференци | Zsuzsa Ferenczi  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Jel** – gyapjú; francia gobelin, 80x93 cm  
**Знак** – вълна; френски гоблен, 80x93 см  
**Sign** – wool; french tapestry, 80x93 cm

Fóris Katalin | Каталин Фориш | Katalin Fóris  
textilművész | художник – текстил | textile artist



**Memória-újrahasznosítás III-IV-V.** – 2020., celluloid filmnegatív, damil, selyem; szövés, 120x43x8 cm  
**Рециклиране на паметта III-IV-V.** – 2020., филм негатив, тире, коприна; тъкане, 120x43x8 см  
**Memory recycling III-IV-V.** – 2020., film negatív, kötőjel, selyem; weaving, 120x43x8 cm

Gendova Miroljuba | Миролюба Гендова | Miroljuba Gendova  
festőművész | живописец | painter



**Virágok** – 2018., vegyes technika, 40x50 cm

**Цветя** – 2018., смесена техника, 40x50 см

**Flowers** – 2018., mixed technique, 40x50 cm

Sznezsana Genova | Снежана Генова | Snejana Genova  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Fragmentumok** – 2016., gyapjú, pamut, len; francia gobelin, 40x30 cm  
**Фрагменти** – 2016., Вълна; френски гоблен, 40x30 см  
**Fragments** – 2016., wool; french tapestry, 40x30 cm

Galja Georgieva | Галя Георгиева | Galya Georgieva  
kárptművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Jön a tavasz** – 2019., gyapjú, gombostű, pamut, fólia, plexi, filc; vegyes technika, cm  
**Пролетта пристига** – 2019., вълна, карфици, памук, фолио, плексиглаз; плъст; смесена техника, см  
**There comes spring** – 2019., Wool, pins cotton, threads, plexiglass, foil; mixed technique, cm

Adela Goranova | Адела Горанова | Adela Goranova  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



Önarckép sorozat: I. Harag, II. A csend arany, III. Törés – 2017., hímzés fotón, 32x42 cm  
Триптих Автопортрет: I. Гняв, II. Мълчанието е злато, III. Пречупване – 2017., бродерия върху фотография, 32x42 см  
Series Self-Portrait – I. Anger, II. Silence is gold, III. Diffraction – 2017., embroidery on photography, 32x42 cm

Harmati Zsófia | Жофия Хармати | Zsófia Harmati  
festőművész | живописец | painter



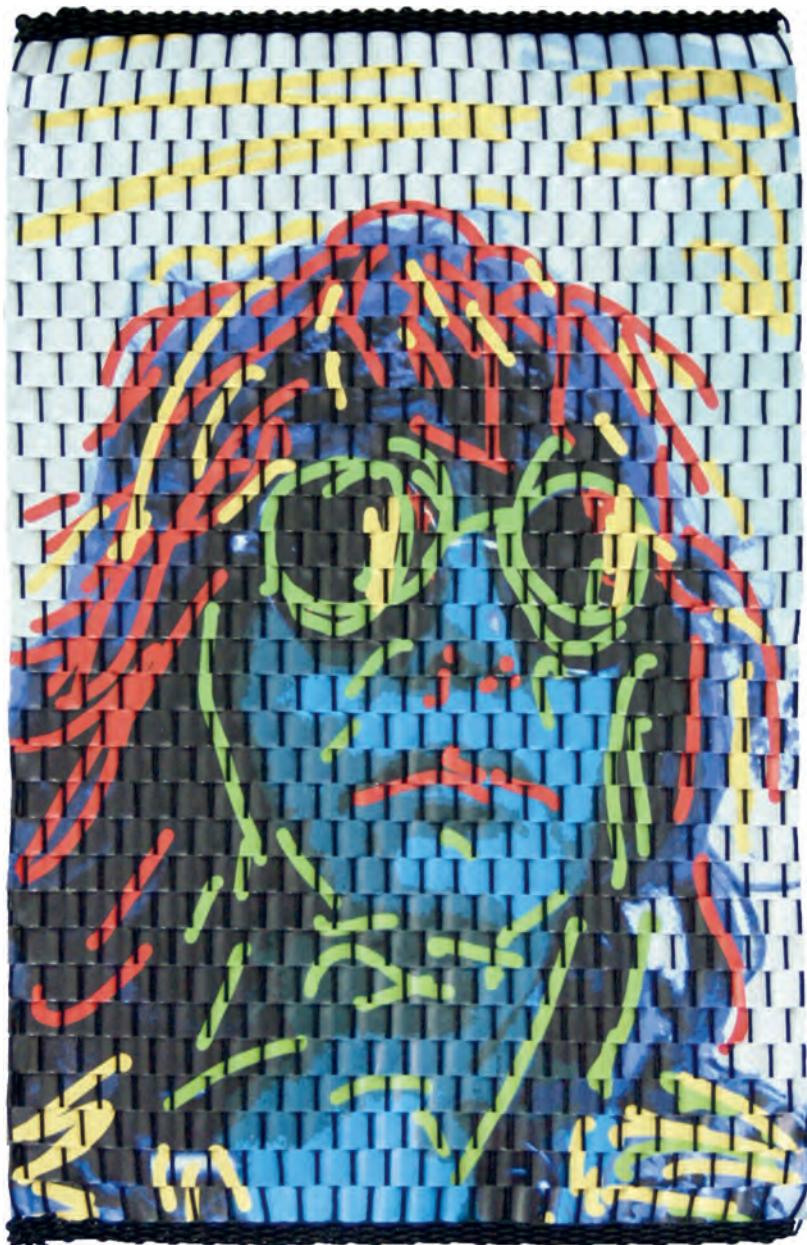
**Az én kockám** – 1992., gyapjú, pamut; francia gobelin, 20x20x20 cm  
**Моето кубче** – 1992., вълна – памук; френски гоблен, 20x20x20 см  
**My dice** – 1992., wool, cotton; french tapestry, 20x20x20 cm

Ipacs Hajnalka | Хайналка Ипач | Hajnalka Ipacs  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Oltalmazók** – 2018., gyapjú, kender, műselyem; francia gobelin, 30x30 cm  
**Защитници** – 2018., вълна, коноп, изкуствена коприна; френски гоблин, 30x30 см  
**Protectors** – 2018., wool, hemp, rayon; french tapestry, 30x30 cm

Cveta Javaseva | Цвета Явашева | Tsveta Yavasheva  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Önarckép III.** – 2019., szintetikus zsineg, nyomtatott vinil és papír; vegyes technika, nyomtatás és szövés, 100x70 cm  
**Автопортрет III.** – 2019., синтетичен канап, печатан винил и хартия; смесена техника, печат и тъкане, 100x70 см  
**Serie Self-portrait III.** – 2019., synthetic twine, printed vinyl and paper; mixed technique, printing and fabric, 100x70 cm

Dima Kaprieva | Дима Каприева | Dima Kaprieva  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



A téli királynő – 2006., gyapjú, selyem; vegyes technika, 70x150 cm  
Зимната кралица – 2006., вълна, коприна; смесена техника, 70x150 см  
The Winter Queen – 2006., wool, silk; mixed technique, 70x150 cm

Szandra Sztojcseva | Сандра Стойчева | Sandra Stoycheva  
Vladimir Joszifov | Владимир Йосифов | Vladimir Jossifov  
kárpitműész | художник – гобленист | tapestry artist



**Kucsia** – 2019., kutyaszőr, fésült, színezett; vegyes technika, 20x20x20

**Кучяк** – 2019., кучешка вълна – сресана, багрена, метал, дървени щипки; смесена техника, 20x20x20

**From my dog** – 2019., dog wool – combed, dyed, metal, wooden clips ; mixed technique, 20x20x20

Katona Szabó Erzsébet | Ержибет Катона Сабо | Erzsébet Katona Szabó  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Örvény** – 2011., bőr; kollázs, vegyes technika, 120x115 cm  
**Водовъртеж** – 2011., кожа; колаж, смесена техника, 120x115 см  
**Vortex** – 2011., леатхер; collage, mixed technique, 120x115 cm

Kecskés Ágnes | Агнеш Кечкеш | Ágnes Kecskés  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Balassi II.** – 2009., gyapjú; francia gobelin, 70x55 см  
**Баласи II.** – 2018., вълна; френски гоблен, 70x60 см  
**Balassi II.** – 2018., wool; french tapestry, 70x60 cm

Kelecsényi Csilla | Чила Келечени | Csilla Kelecsényi  
textilművész | художник – текстил | textile artist



Rádió – 2012., talált tárgy, gyapjú, hang mp3-lejátszóról; francia gobelin, 23x30x16 cm  
Радио – 2012., намерен обект, вълна, звук от mp3 плейър; френски гоблен, 23x30x16 см  
Radio – 2012., found object, wool, sound from mp3 player; french tapestry, 23x30x16 cm

Maria Kirkova | Мария Киркова | Maria Kirkova  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



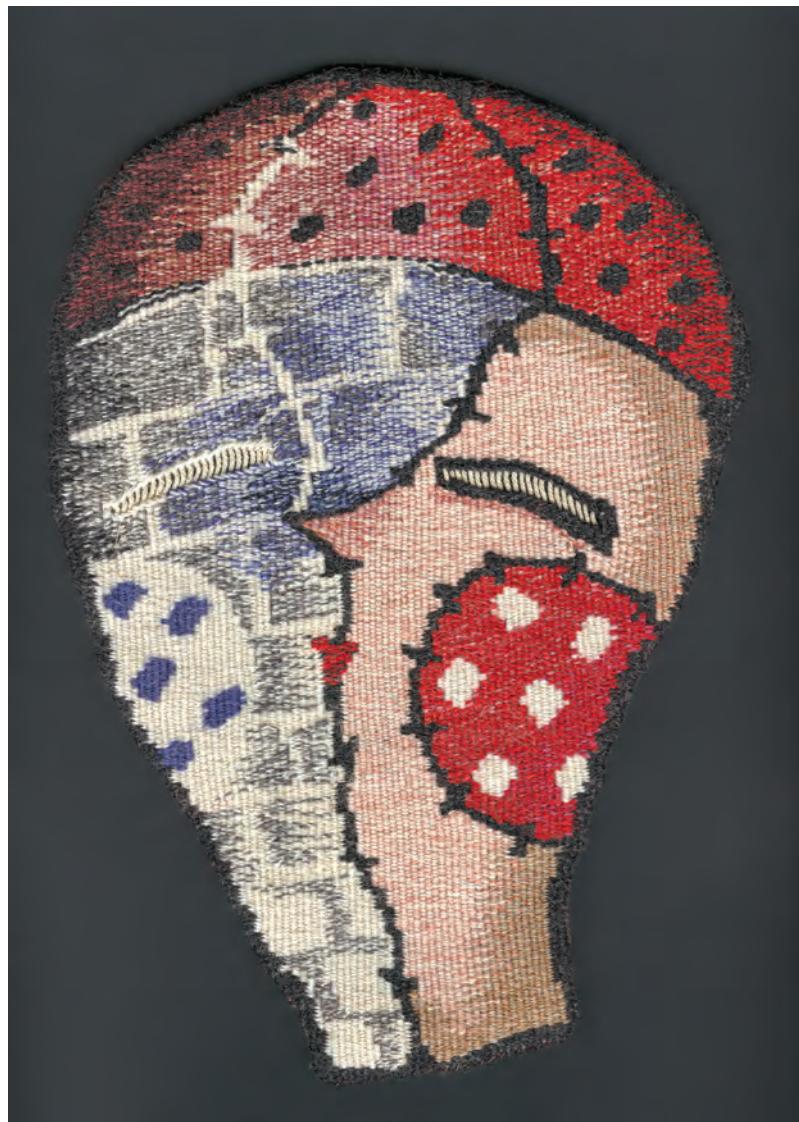
**Szerelmi seb** – 2012., újrahasznosított papír; nemez és kötés, 100x70 cm  
**Белег от любов** – 2012., рециклирана хартия; кепър и вързана техника, 100x70 см  
**Love scar** – 2012., recycled paper; twill and tied equipment, 100x70 cm

Kraszimira Kirova | Красимира Кирова | Krassimira Kirova  
kárptművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Sorozat Comix** – 2019., hash, pamut; hímzés szitanyomáson, d=20 cm  
**Цикъл Comix** – 2019., хасе и памук; бродерия върху ситопечат, d=20 см  
**Serie Comix** – 2019., linen and cotton; embroidery on screen printing, d=20 cm

Kiss Katalin | Каталин Киш | Katalin Kiss  
textilművész | художник – текстил | textile artist



**Maszk II.** – 1991., gyapjú; formára szőtt minitextil., 19x26 cm  
**Маска II.** – 1991., Вълна; френски гоблен във форма, 19x26 см  
**Mask II.** – 1991., wool; woven minitextiles, 19x26 cm

Kneisz Eszter | Естер Кнейс | Eszter Kneisz  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Kint és bent** – 2008., gyapjú, pamut; szálkihagyásos szövés, 197x105 cm

**Отвън и вътре** – 2008., вълна, памук; ажурно тъкане, 197x105 см

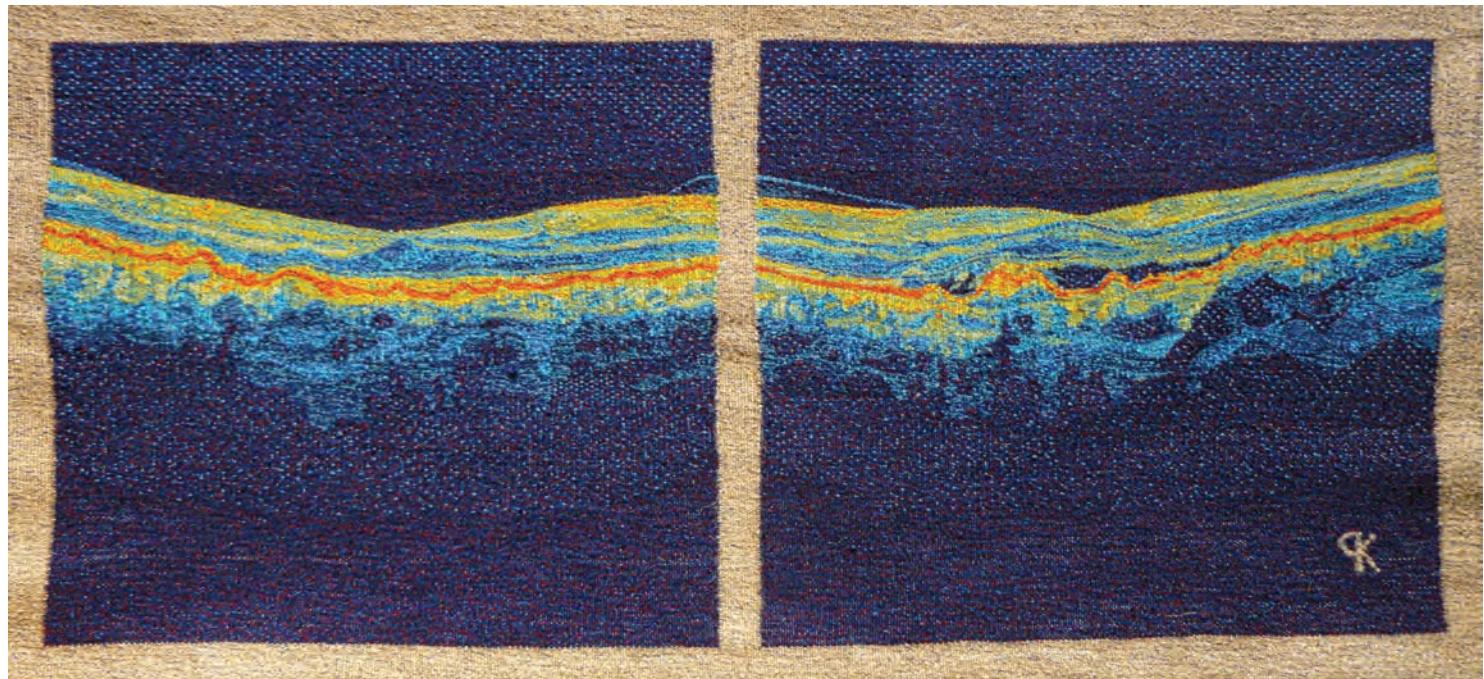
**Out-Inside** – 2008., wool, cotton; thread omitted space textile, 197x105 cm

Kókay Krisztina | Кристина Кокай | Krisztina Kókay  
kárpit-, és grafikusművész | художник – гобленист, график | graphic, tapestry artist



**Találkozás** – 1992., lenvászon; vegyes technika, 120x87 cm  
**Срећа** – 1992., ленено платно; смесена техника, 120x87 см  
**Meeting** – 1992., linen cloth; mixed technique, 120x87 cm

Kovács Péter | Петър Ковач | Péter Kovács  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Macula** – 2010., gyapjú, juta; francia gobelin, 53x116 cm  
**Макула** – 2010., вълна, юта; френски гоблен, 53x116 см  
**Macula** – 2010., wool, jute; french tapestry, 53x116 cm

Alexandra Laszkova | Александра Ласкова | Alexandra Laskova  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Valaki szelid, valaki kedves** – 2019., textil; vegyes technika, 20x20 cm  
**Някой хрисим, някой благ** – 2019., Текстил; смесена техника, 20x20 см  
**Someone gentle, someone nice** – 2019., Fabric; mixed technique, 20x20 cm

Lencsés Ida | Ида Ленчеш | Ida Lencsés  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Tekercs 2.** – vászon, akrill; vegyes technika, 156x50 cm  
**Свитък 2.** – платно, акрил; смесена техника, 156x50 см  
**Roll 2.** – canvas, acrylic; mixed technique, 156x50 cm

Zsanet Levordaska | Жанет Левордашка | Janet Levordashka  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**A nap megérintése** – 2012., fém, textil, műanyag; plasztika, 130x30 cm  
**Докосване до слънцето** – 2012., метал, текстил, пластмаса; пластика, 130x30 см  
**Touching the sun** – 2012., metal, textile; plastic, 130x30 cm

Maevszka-Koncz Borjana | Боряна Маевска-Конц | Borjana Maevszka-Koncz  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist

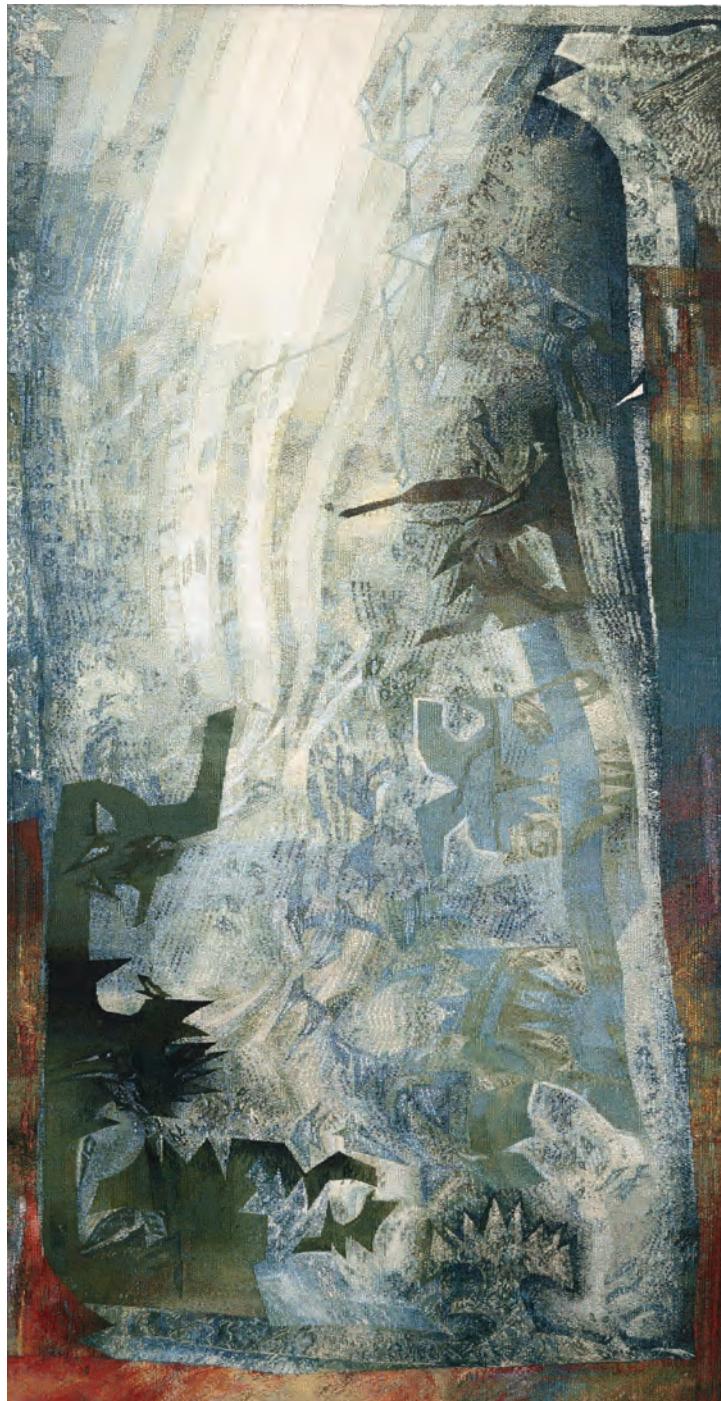


**Egyensúly** – 2018., selyem, gyapjú, arany, fém; vegyes technika, 20x20x20 cm

**Равновесие** – 2018., коприна, вълна, злато, метал; смесена техника, 20x20x20 см

**Balance** – 2018., wool, silk, metal fiber ; mixed technique, 20x20x20 cm

Máder Indira | Индира Мадер | Indira Máder  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist

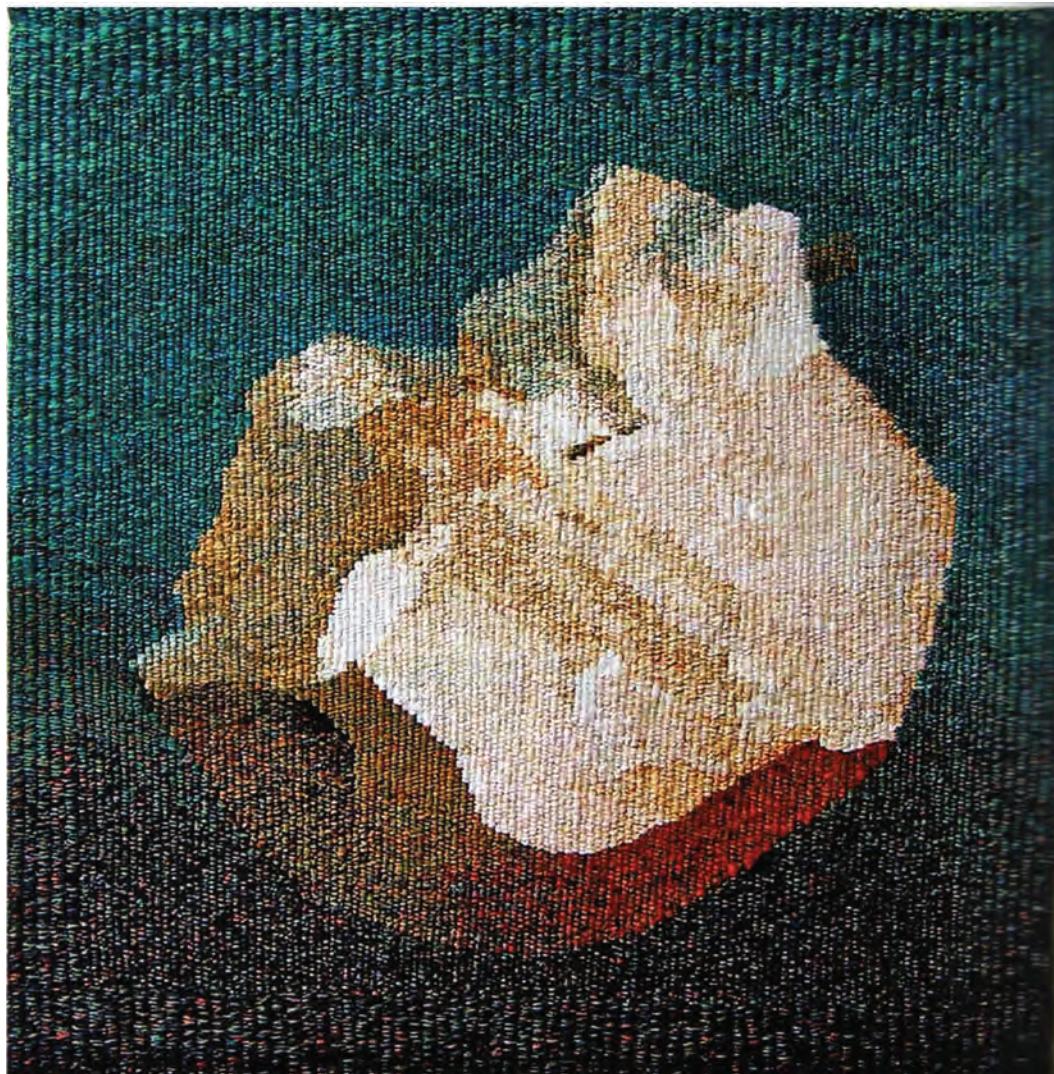


**Porta – Laus Deo** – gyapjú és selyem; haute-lisse, 89x180 cm

**Porta – Laus Deo** – коприна, вълна; haute-lisse, 89x180 см

**Porta – Laus Deo** – wool, silk; haute-lisse, 89x180 cm

Málik Irén | Ирен Малик | Irén Málik  
textilművész | художник – текстил | textile artist



**Így kezdődött...** – 2010., gyapjú-pamut; francia gobelin, 70x70 cm  
**Така започна...** – 2010., вълна – памук; френски гоблен, 70x70 см  
**That's how it started...** – 2010., wool – cotton; french tapestry, 70x70 cm

Verzsinia Markarova | Вержиния Маркарова | Verjinia Markarova  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



Őrszemek, kompozíció 3 tárgyból – 2016., textilszálak; kötés, változó méret  
Стражи, композиция от 3 объекта – 2016., текстильные ниточки; плетение, различные размеры  
Sentinels, composition of 3 objects – 2016., textile fibers; crochet, változó méret

Magdalena Nikolova | Магдалена Николова | Magdalena Nikolova  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Jelek II.** – 2010., természetes selyem; szitanyomás, 31x21 cm  
**Знаци II** – 2010., 100% естествена коприна; ситопечат, 31x21 см  
**Signs II.** – 2010., 100% natural silk; screen printing, 31x21 cm

Orbán Annamária | Аннамария Орбан | Annamária Orbán  
textilművész | художник – текстил | textile artist



**Halandzsatextil** – 2017., ikat; kolazs, 115x50 cm

**Несвързан текстил** – 2017., боядисан текстил; колаж, 115x50 см

**Unbound textiles** – 2017., ikat; collage, 115x50 cm

Nada Orlova | Нада Орлова | Nada Orlova  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



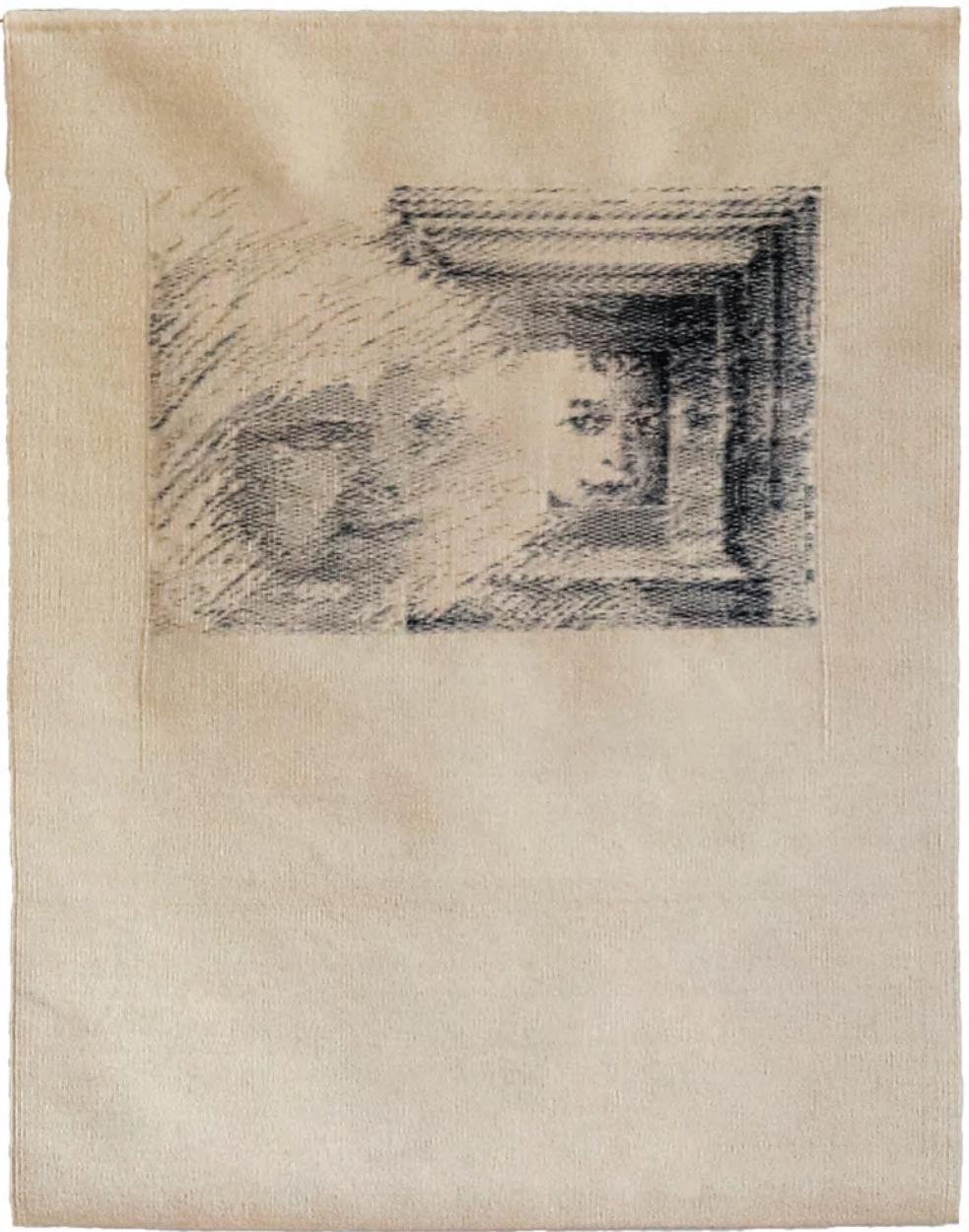
Fehérszás foltok/Történelem – 2919., varrott, karbonizációs nyomtatás; vegyes technika, 20x20 cm  
История, съшита с бели конци, – 2919., карбонизационен печат; смесена техника, 20x20 см  
Patched with WhyteThread (Tissue of Lies) – 2919., carbonization printing; mixed technique, 20x20 cm

Michaela Padeva | Михаела Пъдева | Michaela Padeva  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



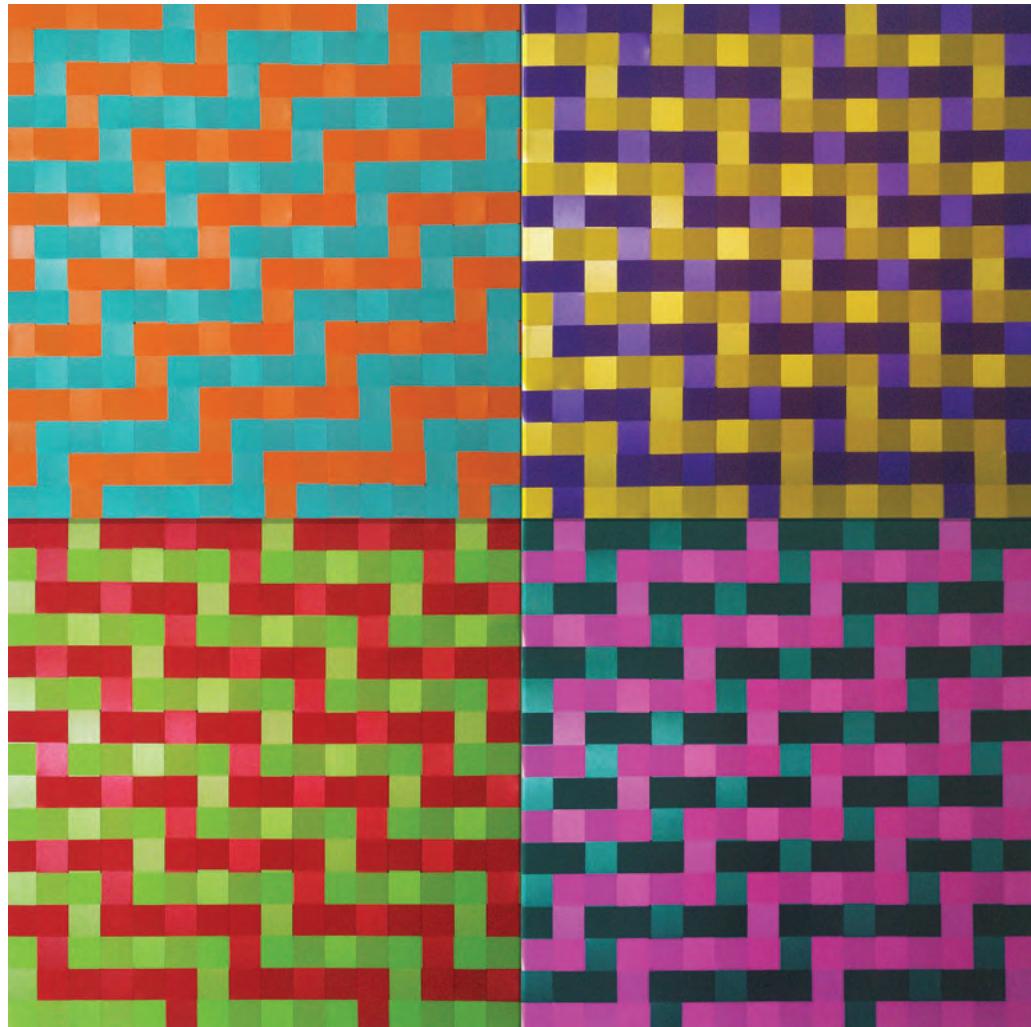
**Szorosan a nyakam körül** – 2001., textil; kollázs, 250x50 cm  
**Стяга ми яката** – 2001., текстил; текстилен колаж, 250x50 см  
**Feels tight around my neck** – 2001., textile; textile collage , 250x50 cm

Pápai Lívia | Ливия Папаи | Lívia Pápai  
kárptitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Földás** – 1984., gyapjú; haute lisse, 70x100 cm  
**Разтваряне** – 1984., Вълна; haute lisse, 70x100 см  
**Dissolution** – 1984., wool; haute lisse, 70x100 cm

Valka Paruseva | Вълка Парушева | Valka Parusheva  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Kompozició 12-32.** – 2019., polipropilén szalagok; szövés kereten, 85x170 cm  
**Композиция 12-32.** – 2019., полипропиленови ленти ; тъкан върху рамки, 85x170 см  
**Composition 12-32.** – 2019., polypropylene tapes; weaving on frame, 85x170 cm

Pasqualetti Eleonóra | Елеонора Паскуалети | Eleonóra Pasqualetti  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Silenzio** – 2008., gyapjú; francia gobelin, 60x60 cm  
**Тишина** – 2008., вълна ; френски гоблен, 60x60 см  
**Silence** – 2008., wool; french tapestry, 60x60 cm

Pázmány Judit | Юдит Пазмань | Judit Pázmány  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Fészek** – 2014., sárgaréz fémszál; egyéni technika, 37x25x20 cm

**Гнездо** – 2014., месингова тел; смесена техника, 37x25x20 см

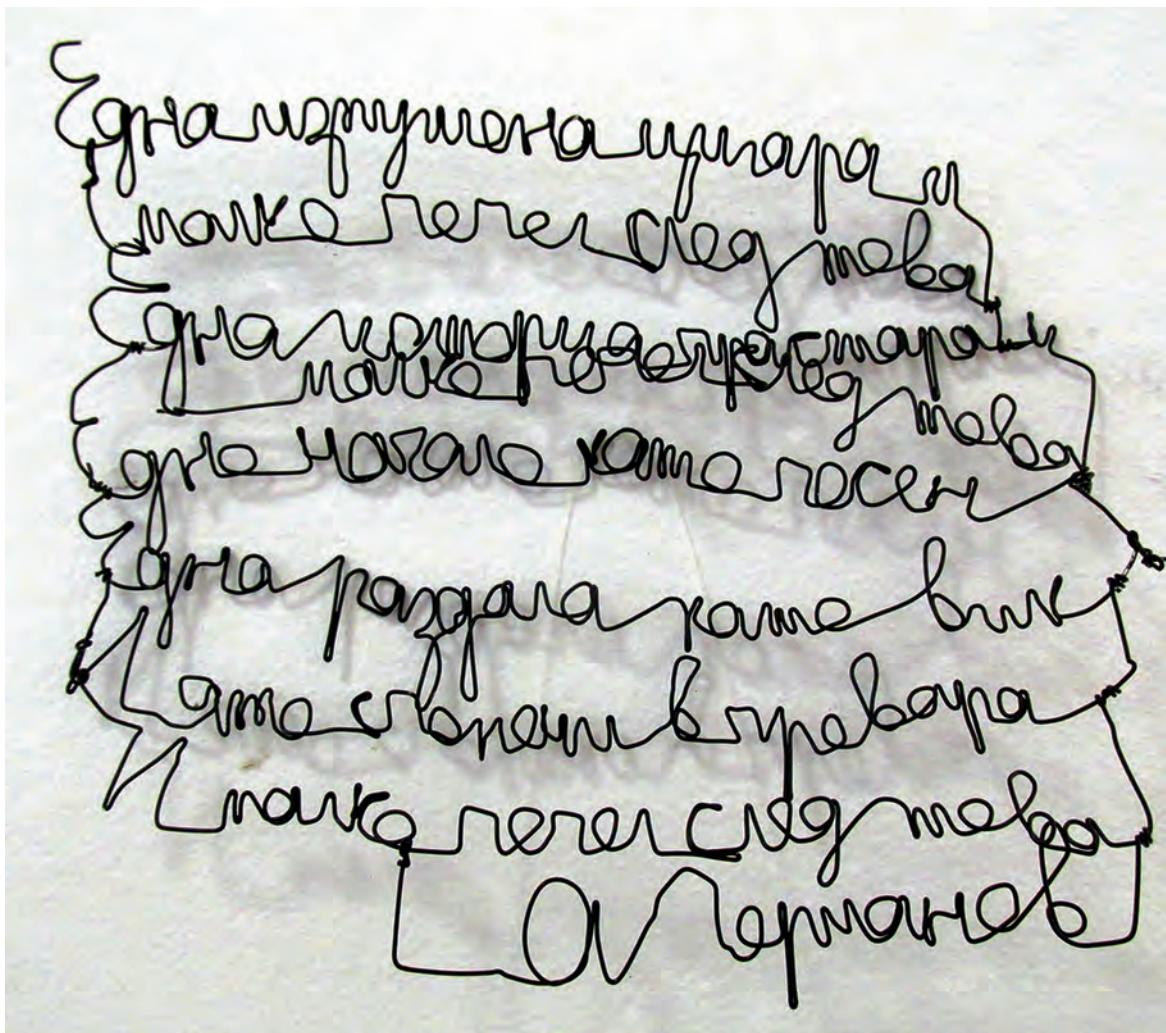
**Nest** – 2014., brass metal fiber; custom technique, 37x25x20 cm

Penkala Éva | Ева Пенкала | Éva Penkala  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Haiku** – gyapjú, selyem, fémszál; taft varrás, hímzés, szövés, 100x100 cm  
**Хайку** – коприна, вълна, метални конци; шиене на тафта, бродерия, тъкане, 100x100 см  
**Haiku** – silk, wool, metal threads; taffeta sewing, embroidery, weaving, 100x100 cm

Zornica Piszkulijszka | Зорница Пискулийска | Zornitza Piskuliyska  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



Depresszió – 2015., selyem, szizál, fém; festés, hímzés, nemez, ragasztás, 20x20 cm  
Депрессия – 2015., коприна, сизал, метал; багрене, бродерия, плъст, лепене., 20x20 см  
Depression – 2015., silk, sisal, metal thread; dyeing, embroidery, felt, gluing, 20x20 cm

Adelina Popnedeleva | Аделина Попнеделева | Adelina Popnedeleva  
kárptművész | художник – гобленист | tapestry artist



Rózsaszín sorozat – Madarak – 2017., lenvászon; hímzés, 45x45 cm

Розова серия, Информирана консумация – Птици – 2017., ленено платно; бродерия върху лен, 45x45 см  
Pink series. Informed consumption – Birds – 2017., linen; embroidery on linen, 45x45 cm

Sipos Éva | Ева Шипош | Éva Sipos  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



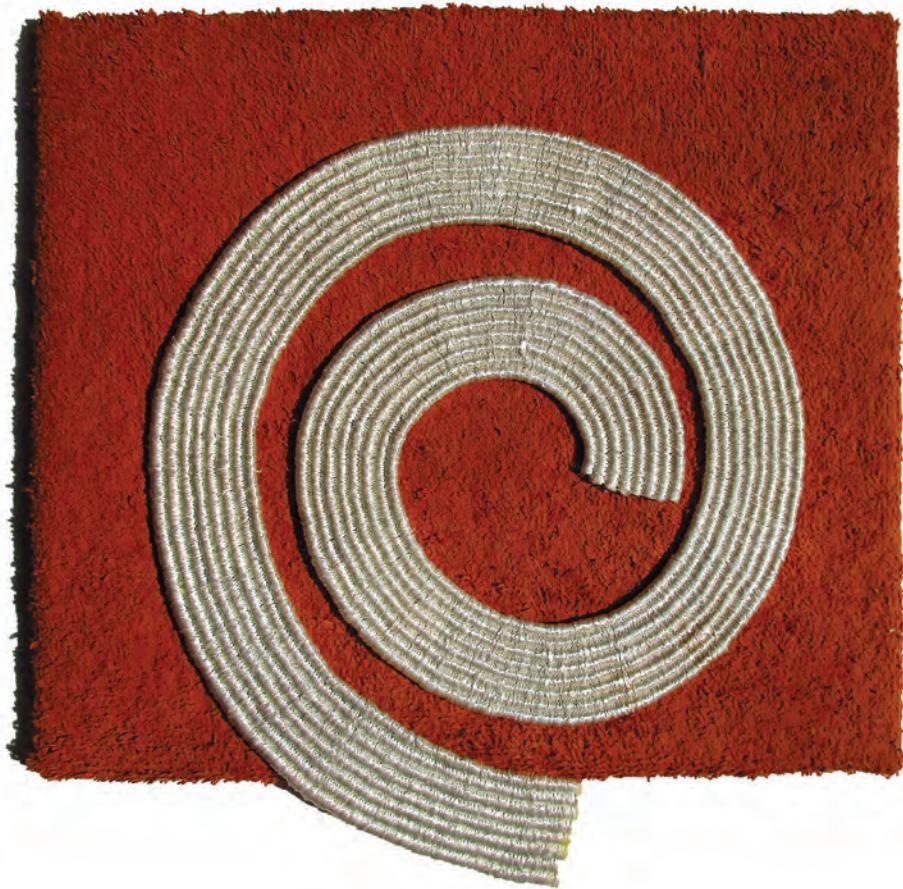
A folyó mint sötét lemez – 2009., gyapjú; francia gobelin, 92x136 cm  
Реката като тъмна плоча – 2009., вълна; френски гоблен, 92x136 см  
The river like a dark plate – 2009., wool; french tapestry, 92x136 cm

Szabó Verona | Верона Сабо | Verona Szabó  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



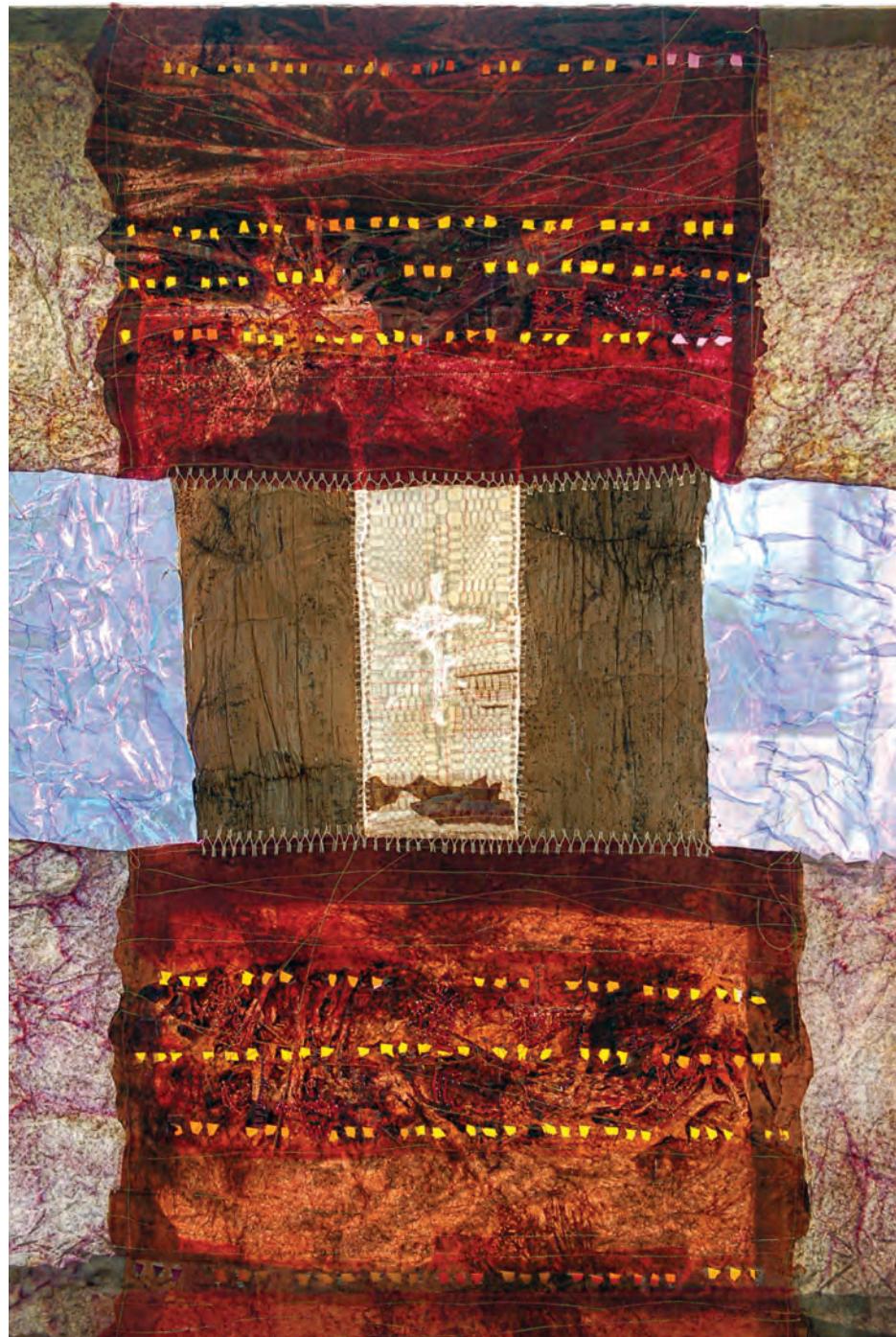
**Pillanat 3.** – 1999., gyapjú, selyem; haute lisse, 69x50 cm  
**Момент 3.** – 1999., коприна, вълна; haute lisse, 69x50 см  
**Moment 3.** – 1999., silk, wool; haute lisse, 69x50 cm

Száraz Marika | Марика Сараз | Marika Száraz  
textilművész | художник – текстил | textile artist



**Fényspirál** – 2018., pamut, viszkoz; haute-lice, 26x26 cm  
**Светлинна спирала** – 2018., памук, вискоза; haute-lice, 26x26 см  
**Spiral of light** – 2018., cotton, viscose; haute-lice, 26x26 cm

Székely Judit | Юдит Секей | Judit Székely  
kárptitművész | художник – гобленист | tapestry artist



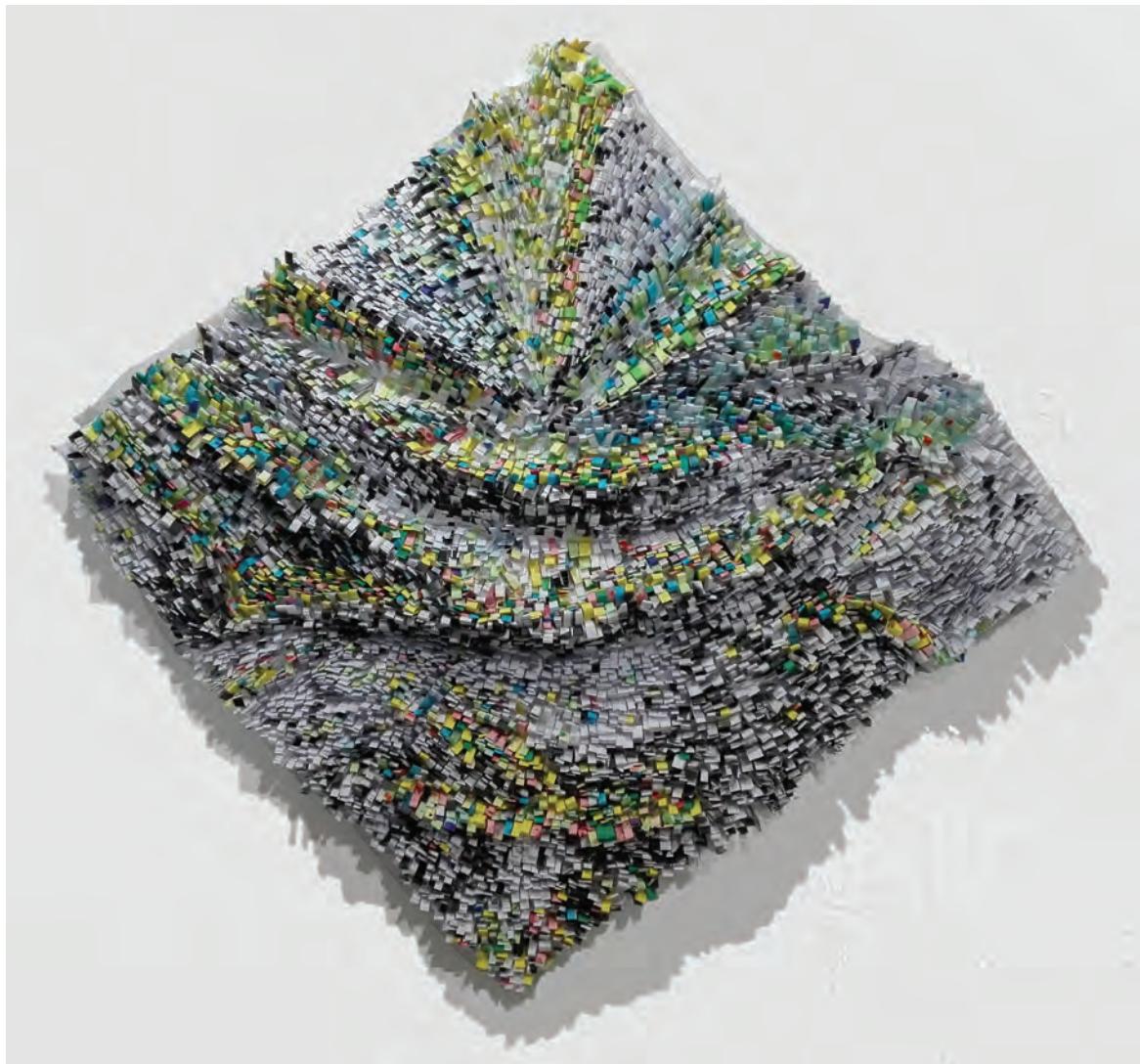
**Harmadnapra** – 2018., papír, textil, organza; kollázs, hímzés, 150x130 cm  
**На третия ден** – 2018., хартия, текстил, органза; колаж, бродерия, 150x130 см  
**For the third day** – 2018., paper, textile, organza; collage, embroidery, 150x130 cm

Mila Sztoeva | Мила Стоева | Mila Stoeva  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



Egy nő fiatalsgá - 2019., kész kínai ruha, vákuumzsákban; vegyes technika, 100x70 cm  
Младостта на една жена - 2019., готова китайска рокля във вакуумен плик; смесена техника , 100x70 см  
The youth of a woman - 2019., ready-made chinease dresses, vacuum pack envelopes; mixed technique, 100x70 cm

Antonia Tabakova | Антония Табакова | Antoniya Tabakova  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Tavaszi fáradtság** – 2018., papír; vegyes technika, 110x110 cm  
**Пролетна умора** – 2018., хартия; смесена техника, 110x110 см  
**Springtime blues** – 2018., paper; mixed technique, 110x110 cm

Ina Trifonova | Ина Трифонова | Ina Trifonova  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Patchwork** – 2008., gyapjú, boucle, pamut, selyem; sima szövés, 80x110 cm

**Пачуърк** – 2008., вълна, букле, памук, коприна; гладка тъкан, 80x110 см

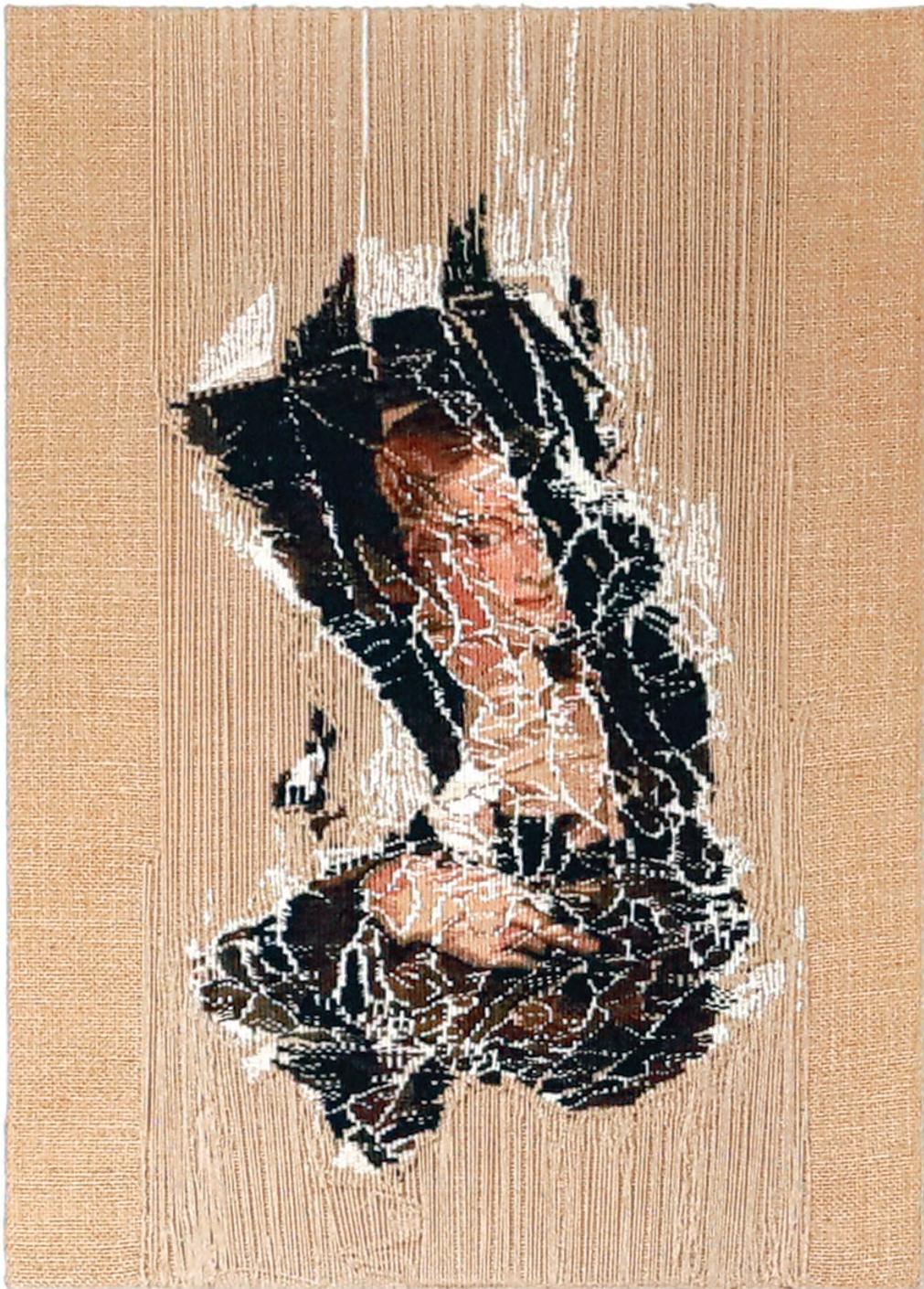
**Patchwork** – 2008., wool, boucle, cotton, silk; smooth tissue, 80x110 cm

Vladimirova Milena | Милена Владимирова | Milena Vladimirova  
textiltervező művész | текстилен дизайнер | textile designer



**Színharmonia** – 2019., textilanyagok; vegyes technika, 40x40 cm  
**Цветна хармония** – 2019., текстилни материали; смесена техника, 40x40 см  
**Color Harmony** – 2019., textile materials; mixed technique, 40x40 cm

Zelenák Katalin | Каталин Зеленак | Katalin Zelenák  
kárpitművész | художник – гобленист | tapestry artist



**Fragmentumok** – 2016., gyapjú, pamut, len; francia gobelin, 40x30 cm

**Фрагменти** – 2016., Вълна; френски гоблен, 40x30 см

**Fragment**s – 2016., wool; french tapestry, 40x30 cm



## A kiállítás résztvevői

Zlatka Andreeva (Haskovo, Bulgária, 1960)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak

Emilia Bakalova (Radnevo, Bulgária, 1980)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak

Balog Edit (Marosvásárhely, Románia, 1958)

Kolozsvár, Ion Andeescu Képző és Iparművészeti Főiskola, falikárpít- és szőnyegtervező szak

Baráth Hajnal (Budapest, 1955)

Magyar Iparművészeti Főiskola, falikárpít- és szőnyegtervező szak, DLA

Elena Belova (Szófia, Bulgária, 1968)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil művészet szak

Benedek Noémi (Budapest, 1967)

Magyar Iparművészeti Főiskola, képgrafika szak

Bényi Eszter (Budapest, 1951)

Magyar Iparművészeti Főiskola

Bocz Bea (Sellye, 1965)

Magyar Iparművészeti Egyetem falikárpít- és szőnyegtervező szak

Denitsa Boeva (Szliven, Bulgária, 1995)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak

Anna Hrisztova Bojadzsieva (Pleven, Bulgária, 1950)

Fotóiskola, Szófia

Alexandra Bosnakova

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak

Natalia Darmancseva (Moldova, 1976)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak

Laura Dimitrova (Szófia, Bulgária, 1958)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil és divat szak

Margarita Dopcseva (Rakitvo, Bulgária, 1955)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil és divat szak

Ferenczi Zsuzsa (Budapest, 1960)

Magyar Képző és Iparművészeti Gimnázium, textil szak

Fóris Katalin (Temesvár, 1972)

Magyar Iparművészeti Főiskola, 1983.; Magyar Képzőművészeti Egyetem, 2015.

Gendova Miroljuba (Budapest, 1956)

Magyar Képzőművészeti Főiskola, festő szak; Magyar Iparművészeti Főiskola: fali kárpít – posztgraduális képzés

Sznezsana Genova (Radnevo, Bulgária)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak

Galja Georgieva (Boyadjik, Jambol járás, Bulgária, 1962)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak

Adela Goranova (Szófia, Bulgária, 1994)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak

Harmati Zsófia (Budapest, 1966)

Magyar Képzőművészeti Főiskola, festő szak, 1992.; ELTE-BTK, egyiptológia szak, 1992.

Ipacs Hajnal (Miskolc, 1976)

Pécsi Tudományegyetem – Művészeti kar

Cveta Javaseva (Szófia, Bulgaria, 1966)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak, PhD

Vladimir Joszifov (Szófia, Bulgária, 1980)

Új Bolgár Egyetem, Szófia, Bulgária, díszlettervezés szak

Dima Negyalkova Kaprieva (Aytos, Bulgária, 1960)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak

Katona-Szabó Erzsébet (Kolozsvár, Románia, 1952)

Kolozsvár, Ion Andeescu Képző és Iparművészeti Főiskola, textil szak

Kecskés Ágnes (Komárom, 1942)

Magyar Iparművészeti Főiskola falikárpít- és szőnyegtervező szak

Kelecsényi Csilla

Magyar Iparművészeti Főiskola, falikárpít- és szőnyegtervező szak, DLA

Maria Kirkova (Rousse, Bulgária, 1954)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil és divat szak

Kraszimira Kirova (Sliven, Bulgária, 1990)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak

Kiss Katalin (Budapest, 1957)

Magyar Iparművészeti Főiskola, Magyar Képzőművészeti Egyetem

Kneisz Eszter (Budapest, 1958)

Magyar Iparművészeti Főiskola: falikárpít- és szőnyegtervező szak

Kókay Krisztina (Esztergom, 1943)

Magyar Iparművészeti Főiskola

Kovács Péter (Sopron, 1941)

Magyar Iparművészeti Főiskola

Alexandra Laszkova (Szófia, 1991)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil és divat szak

Lencsés Ida (Mohács, 1957)

Magyar Iparművészeti Főiskola - szövött szőnyeg – és falkárpít szak

Zsanet Levordaska (Vraca, Bulgária, 1949.)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak

Maevszka-Koncz Borjana (Szófia, 1960)

Szentpétervár, Humanitárius Egyetem, népművelő szak

Máder Indira (Budapest, 1966)

Magyar Iparművészeti Főiskola Tervezőképző Intézete

Málik Irén (Budapest, 1945)

Magyar Iparművészeti Főiskola

Verzsinia Markarova (Pazardzhik, Bulgaria, 1966)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak PhD

Magdalena Nikolova (Szófia, Bulgária, 1982)

Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak PhD

Orbán Anna-Mária (Maroshéviz, România, 1967)  
Bukaresti Művészeti Akadémia  
Nada Negyalkova Orlova (Szófia, Bulgária, 1978)  
Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak  
Michaela Padeva (Szófia, Bulgária, 1949)  
Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, művészeti textil szak  
Pápai Lívia (Pécs, 1955)  
Magyar Iparművészeti Főiskola, szövött szőnyeg és falikárpít szak, DLA  
Valka Paruseva (Sliven, Bulgaria, , 1969)  
Iparművészeti Gimnázium Dimitar Dobrovich, Sliven, textil szak  
Pasqualetti Eleonóra (Nagykanizsa, 1954)  
Magyar Iparművészeti Főiskola, szövött szőnyeg-falikárpít szak  
Pázmány Judit (Budapest, 1953)  
Magyar Iparművészeti Főiskola  
Penkala Éva (Budapest, 1952)  
Magyar Iparművészeti Főiskola, szőnyeg- és falikárpít szak  
Zornica Piszkulijszka (Szófia, Bulgária, 1971)  
Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak  
Adelina Popnedeleva  
Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak  
Sipos Éva (Kiskunhalas, 1958)  
Magyar Képzőművészeti Főiskola, esti tagozat  
Szabó Verona (Domoszló, 1945)  
Magyar Iparművészeti Főiskola, szövött anyag szak  
Száraz Marika (Zalaegerszeg, 1947)  
National School of Visual Arts La Cambre, 1985., Brüsszel  
Székely Judit (Debrecen, 1967)  
Magyar Iparművészeti Főiskola  
Mila Sztoeva (Szófia, Bulgária, 1979)  
Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak, PhD  
Szandra Sztojcseva (Szófia, 1983)  
Gerrit Rietveld Akadémia, Amsterdam, Hollandia, Audio-Vizuális Művészet szak  
Antonia Tabakova (Szófia, Bulgária, 1965)  
Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak  
Ina Trifonova (Yambol, Bulgária, 1981)  
Nemzeti Képzőművészeti Akadémia, Szófia, Bulgária, textil szak, PhD  
Vladimirova Milena (Szófia, Bulgaria, 1974)  
Budapest, Magyar Iparművészeti Egyetem, nyomott anyag szak  
Zelenák Katalin (Miskolc, 1958)  
Magyar Iparművészeti Főiskola, szövött szőnyeg és falikárpít szak

## Участници в изложбата

Златка Андреева (Хасково, 1960 г.)  
НХА-София специалност Текстил  
Емилия Бакалова (гр. Раднево, 1980 г.)  
НХА-София специалност Текстил – изкуство и дизайн

Едит Балог (Клуж Напока, Румъния, 1958 г.)  
Йон Андрееску Академия, специалност художествен текстил, Клуж Напока, Румъния  
Хайнал Барат (Будапеща, 1955 г.)  
Унгарска Приложна Академия – френски goblen  
Елена Белова (София, 1968 г.)  
НХА-София специалност Текстил изкуство и дизайн  
Ноеми Бенедек (Будапеща, 1967 г.)  
Унгарска Приложна Академия – приложна графика  
Естер Бени (Будапеща, 1951 г.)  
Унгарска Приложна Академия – текстил  
Беа Боц (Шелие, Унгария, 1965 г.)  
Унгарска Приложна Академия – френски goblen  
Деница Боева (Сливен, 1995 г.)  
НХА – София, специалност Текстил-изкуство и дизайн  
Анна Христова Бояджиева (гр. Плевен, 1950 г.)  
Училище по Фотография, София  
Александра Бошнакова  
НХА – София, специалност Текстил-изкуство и дизайн  
Милена Владимирова (София, 1974. г.)  
Унгарска Приложна Академия – специалност- печатън текстил  
Миролюба Гендова (Будапеща, 1956 г.)  
Унгарска Изящна Академия – живопис, Унгарска Приложна Академия – френски goblen  
Снежана Генова  
НХА-София специалност Текстил – изкуство и дизайн  
Гая Георгиева (с. Бояджик, обл. Ямбол, 1962 г.)  
НХА-София специалност Текстил  
Адела Горанова (София, 1994 г.)  
НХА – София, специалност Текстил-изкуство и дизайн  
Наталия Дарманчева (Молдова, 1976 г.)  
НХА- София, специалност Текстил-изкуство и дизайн  
Лаура Димитрова (гр. София, 1958 г.)  
НХА-София специалност Текстил и мода  
Маргарита Допчева (Ракитово, 1955 г.)  
НХА-София специалност Текстил и мода  
Каталин Зеленак (Мишмолц, 1958 г.)  
Унгарска Приложна Академия, френски goblen  
Хайнал Ипач (Мишколц, 1976 г.)  
Университет Печ, Унгария  
Владимир Йосифов (гр. София, 1980 г.)  
Нов Български Университет, София, – сценография  
Дима Недялкова Каприева (Айтос, 1960 г.)  
НХА-София специалност Текстил  
Ержибет Катона-Сабо (Клуж Напока, Румъния, 1952 г.)  
Клуж Напока, Йон Андрееску Академия, специалност текстил  
Агнеш Кечкеш (Комаром, 1942 г.)  
Унгарска Приложна Академия, специалност – художествен текстил  
Чила Келечени  
Унгарска Приложна Академия – френски goblen

Мария Киркова (Русе, България, 1954 г.)  
НХА-София специалност Текстил и мода

Красимира Кирова (Сливен, 1990 г.)  
НХА-София специалност Текстил

Каталин Киш (Будапеща, 1957 г.)  
Унгарска Приложна Академия, Унгарска Изящна Академия

Естер Кнейс (Будапеща, 1958 г.)  
Унгарска Приложна Академия – френски goblen

Кристина Кокай (Естергом, Унгария, 1943 г.)  
Унгарска Приложна Академия

Петър Kovач (Шопрон, 1941 г.)  
Унгарска Приложна Академия

Александра Ласкова (София, 1991 г.)  
НХА-София специалност Текстил-изкуство и дизайн

Ида Ленчеш (Мохач, Унгария, 1957 г.)  
Унгарска Приложна Академия, специалност – френски goblen

Жанет Левордашка (Враца, 1949 г.)  
НХА-София специалност Текстил

Боряна Маевска-Конц (София, 1960 г.)  
Санктпетербург, Хуманитарен университет, методист по художествена самодейност

Индира Мадер (Будапеща, 1966 г.)  
Унгарска Приложна Академия –

Ирен Малик (Будапеща, 1945 г.)  
Унгарска Приложна Академия

Вержиния Маркарова (Пазарджик, 1966 г.)  
НХА-София специалност Текстил PhD

Магдалена Николова (София, 1982 г.)  
НХА-София специалност Текстил, PhD

Аннатария Орбан (Toplița, Румъния, 1967 г.)  
Изящна Академия, Букурещ, Румъния

Нада Недялкова Орлова (гр. София, 1978 г.)  
НХА-София специалност Текстил

Михаела Пъдева (гр. София, 1949 г.)  
НХА-София специалност Художествен текстил

Ливия Папаи (Печ, Унгария, 1955 г.)  
Унгарска Приложна Академия, френски goblen

Вълка Парушева (гр Сливен, 1969 г.)  
Художествено училище за Приложни Изкуства Димитър Добрович- Сливен, специалност- художествена тъкан

Елеонора Паскуалети (Нагиканижа, 1954 г.)  
Унгарска Приложна Академия, специалност – френски goblen

Юдит Пазмань (Будапеща)  
Унгарска Приложна Академия, френски goblen

Ева Пенкала (Будапеща, 1952 г.)  
Унгарска Приложна Академия, специалност тъкан текстил

Зорница Пискулийска (София, 1971 г.)  
НХА-София специалност Текстил

Аделина Попнеделева  
НХА-София специалност Текстил

Верона Сабо (Домосло, Унгария, 1945 г.)  
Унгарска Приложна Академия, специалност тъкан текстил

Марика Сараз (Залаегерсег, 1947 г.)  
National School of Visual Arts La Cambre, 1985., Брюксел

Юдит Секей (Дебрецен, 1967 г.)  
Унгарска Приложна Академия

Мила Стоева (гр. София, 1979 г.)  
НХА-София специалност Текстил, PhD

Сандра Стойчева (София,, 1983 г.)  
Академия Герит Риетвeld Амстердам, Холандия – Аудио Визуални Изкуства

Антония Табакова (гр. София, 1965 г.)  
НХА-София специалност Текстил

Ина Трифонова (гр. Ямбол,, 1981 г.)  
НХА-София специалност Текстил, PhD

Жужа Ференци (Будапеща, 1960 г.)  
Унгарска Художествена Гимназия, специалност текстил

Каталин Фориш (Тимишоара, 1972 г.)  
Унгарска Приложна Академия, Унгарска Изящна Академия

Жофия Хармати (Будапеща, 1966 г.)  
Унгарска Изящна Академия – живопис, ЕЛТЕ, Будапеща – египтология

Ева Шипош (Кишкунхалаш, Унгария, 1958 г.)  
Унгарска Изящна Академия, вечерен клас

Цвета Явшева (гр. София, 1966 г.)  
НХА-София специалност Текстил, PhD

## Participants of the exhibition

Zlatka Andreeva (Haskovo, Bulgaria, 1960)  
National Academy of Arts, Sofia

Emilia Bakalova (Radnevo, Bulgária, 1980)  
National Academy of Art – Sofia, Bulgaria

Edit Balog (Cluj-Napoca, Romania, 1958)  
Universitatea de Artă și Design, Cluj-Napoca (UAD)

Hajnal Baráth (Budapest, 1955)  
Hungarian College of Applied Arts

Elena Belova (Sofia, 1968)  
National Academy of Arts, Sofia

Noémi Benedek (Budapest, 1967)  
Hungarian College of Applied Arts

Eszter Bényi (Budapest, 1951)  
Hungarian College of Applied Arts

Bea Bocz (Sellye, 1965)  
Hungarian College of Applied Arts

Denitsa Boeva (Sliven, Bulgaria, 1995)  
National Academy of Arts, Sofia

Alexandra Boshnakowa  
National Academy of Arts, Sofia

Nataliya Darmancheva (Moldova, 1976)  
National Academy of Arts, Sofia

Laura Dimitrova (Sofia, 1958)  
National Academy of Arts, Sofia

Margarita Dopcheva (Rakitvo, Bulgaria, 1955)	St. Petersburg, Humanities University,
National Academy of Arts, Sofia	Department of Folk Culture
Zsuzsa Ferenczi (Budapest, 1960)	Irén Málík (Budapest, 1945)
Hungarian High School of Fine and Applied Arts, textile major	Hungarian College of Applied Arts
Katalin Fóris (Timișoara, Romania, 1972)	Verjinia Markarova (Pazardzhik, Bulgaria, 1966)
Hungarian College of Applied Arts, Hungarian College of Fine Arts	National Academy of Arts, Sofia
Mira Gendova (Budapest, 1956)	Dima Nedialkova-Kaprieva (Aytos, Bulgaria, 1960)
Hungarian University of Fine Arts, Hungarian College of Applied Arts	National Academy of Arts, Sofia
Snejana Genova (Radnevo, Bulgária)	Nada Nedyalkova-Orlova (Sofia, 1978)
National Academy of Art – Sofia, Bulgaria	National Academy of Arts, Sofia
Galya Georgieva (Boyadjik, [Jambol], Bulgária, 1962)	Magdalena Nikolova (Sofia, 1982)
National Academy of Arts, Sofia	National Academy of Arts, Sofia
Adela Goranova (Sofia, Bulgaria, 1994)	Anna-Mária Orbán (Toplița, Romania, 1967)
National Academy of Arts, Sofia	Bucharest Academy of Arts
Zsófia Harmati (Budapest, 1966)	Michaela Padeva (Sofia, 1949)
Hungarian College of Fine Arts, Eötvös Lorand University	National Academy of Arts, Sofia
Anna Hristova Boyadjieva (Pleven, Bulgaria, 1950)	Lívia Pápai (Pécs, 1955)
National Academy of Arts, Sofia	Hungarian College of Applied Arts
Hajnal Ipacs (Miskolc, 1976)	Valka Parusheva (Sliven, Bulgaria, , 1969)
University of Pécs – Faculty of Arts	Dimitar Dobrovich Art School for Applied Arts – Sliven
Vladimir Jossifov (Sofia, 1980)	Eleonóra Pasqualetti (Nagykanizsa, 1954)
New Bulgarian University, Sofia	Hungarian College of Applied Arts
Erzsébet Katona-Szabó (Cluj-Napoca, Romania, 1952)	Judit Pázmány (Budapest, 1953)
Universitatea de Artă și Design, Cluj-Napoca (UAD)	Hungarian College of Applied Arts
Ágnes Kecskés (Komarom, 1942)	Éva Penkala (Budapest, 1952)
Hungarian College of Applied Arts	Hungarian College of Applied Arts
Csilla Kelecsényi	Zornitza Piskuliyska (Sofia, Bulgaria, 1971)
Hungarian College of Applied Arts	National Academy of Arts, Sofia
Maria Kirkova (Rousse, BULGARIA, 1954)	Adelina Popnedeleva
National Academy of Arts, Sofia	National Academy of Arts, Sofia
Krassimira Kirova (Sliven, Bulgaria, 1990)	Éva Sipos (Kiskunhalas, 1958)
National Academy of Arts, Sofia	Hungarian College of Applied Arts – evening class
Katalin Kiss (Budapest, 1957)	Mila Stoeva (Sofia, 1979)
Hungarian College of Applied Arts, Hungarian College of Fine Arts	National Academy of Arts, Sofia
Eszter Kneisz (Budapest, 1958)	Sandra Stoycheva (Sofia, 1983)
Hungarian College of Applied Arts	Gerrit Rietveld Academie for Fine Arts and Design, Amsterdam
Krisztina Kókay (Esztergom, 1943)	Verona Szabó (Domoszló, 1945)
Hungarian College of Applied Arts	Hungarian College of Applied Arts
Péter Kovács (Sopron, 1941)	Marika Száraz (Zalaegerszeg, 1947)
Hungarian College of Applied Arts	National School of Visual Arts La Cambre, Brussels, Belgium
Alexandra Laskova (Sofia, 1991)	Judit Székely (Debrecen, 1967)
National Academy of Arts, Sofia	Hungarian University of Arts and Design
Ida Lencsés (Mohács, 1957)	Antoniya Tabakova (Sofia, Bulgaria, 1965)
Hungarian College of Applied Arts	National Academy of Arts, Sofia
Janet Levordashka (Vraca, Bulgaria, 1949.)	Ina Trifonova (Yambol, Bulgaria, 1981)
National Academy of Arts, Sofia	National Academy of Arts, Sofia
Indira Máder (Budapest, 1966)	Milena Vladimirova (Sofia, 1974)
Hungarian College of Applied Arts	Hungarian College of Applied Arts
Borjana Maevszka-Koncz (Sofia, 1960)	Tsveta Yavasheva (Sofia, 1966)
	National Academy of Arts, Sofia
	Katalin Zelenák (Miskolc, 1958)
	Hungarian College of Applied Arts

